

Depuis 30 ans au TAPL

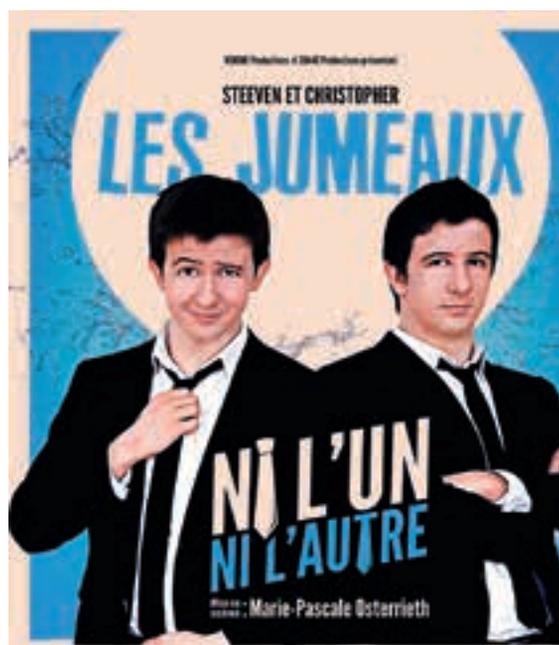
## Le Bonhomme hiver brûle toujours!



Voir article en page 11

## Bulle en scène à la Salle communale du Petit-Lancy

Vendredi 10 mars, l'association Bulle en scène propose un nouveau spectacle d'humour à la salle communale du Petit-Lancy, avec possibilité de se restaurer sur place, dans un cadre convivial.



**“Les Jumeaux: Ni l'Un, Ni l'Autre”**  
De et par Steeven et Christopher

Après avoir rempli l'Olympia pendant un mois et tourné dans tous les zéniths de France, les Jumeaux débarquent à Lancy pour vous présenter leur spectacle, la tête solidement ancrée sur leurs quatre épaules. Révélés par Laurent Ruquier et Patrick Sébastien à la télévision, Steeven et Christopher ont un style inimitable. Dans un rythme fou,

ils valsent avec chaque style d'humour, l'impertinence et l'improvisation. Le spectacle a reçu le Prix humour SACD 2014 ainsi que le Prix public Festival Mont Blanc d'Humour 2016.

### Informations pratiques

Bulle en scène  
Vendredi 10 mars  
Ouverture des portes et restauration dès 19h, spectacle à 20h30  
Salle communale du Petit-Lancy  
Avenue Louis-Bertrand 7-9  
1213 Petit-Lancy  
Tarifs: Fr. 28.-, réduit Fr. 25.- (AVS, chômeurs, étudiants)  
Informations et réservations:  
T 076 616 26 15, [www.bullenscene.ch](http://www.bullenscene.ch)

Spectacle organisé avec le soutien de la Ville de Lancy.

## Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	7
Vie associative	13
Instantanés	15
Mairie infos	16
Sports&Loisirs	23
Mémento	24

### 30 ans Culture&Rencontre



Cette belle initiative intercommunale n'a pas pris une ride! Découvrez dans nos pages comment l'aventure a commencé et quelles sont les perspectives d'avenir. *Page 4.*

### Des élèves à La Vendée



En décembre dernier, les résidents de l'EMS de la Vendée ont reçu la visite de six classes de l'Institut International de Lancy. *Page 7.*

### Mairie infos, en bref



Découvrez, dans les pages communales, les missions de la déléguée au développement durable et celles de la nouvelle coordinatrice du bénévolat, le nouvel espace de coworking "Voisins 105", etc. *Pages 16 à 21.*

# Concerts de Lancy



## Jazz - HEMU Jazz Lausanne en concert



Samedi 18 mars 2017 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): HEMU Guitar Trio  
Matthieu Blanc, basse; Matthieu Grillet, guitare; Léonard Juston, batterie; Etienne Loupot, guitare  
Discipline royale pour tous les guitaristes de jazz, le "Guitar Trio" exige de leur part de grandes qualités techniques et artistiques. Les interprètes du concert de ce soir proposent un répertoire comprenant une bonne synthèse des styles pertinents du jazz actuel: *E La Nave Va*: improvisations sur des projections cinématographiques  
Andrew Audiger, piano; Louis Delignon, vibraphone; Solal Excoffier, guitare; Maxime Graf, basse; Yann Hunziker, batterie  
Musique improvisée et composée sur des films court-métrages ou des extraits de long-métrages

## Spectacle - Concert



Dimanche 19 mars 2017 | 17h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): "La descente de l'Escaut" de Franck Venaille  
Conception et jeu: Jean-Charles Dumay  
Piano, compositions originales: Nicolas Hafner  
Scénographie et technique: Giuseppe Greco  
Production: Concerts de Lancy  
*Argument:*  
Franck Venaille est poète. Il entreprend de longer le fleuve Escaut, depuis sa source dans les collines françaises de l'Artois, à travers les paysages industriels de Flandre, jusqu'aux Pays-Bas où le fleuve se jette dans la mer du Nord. Il en tire un long poème noir et or, "La Descente de l'Escaut".

## Concert

Samedi 25 mars 2017 | 20h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces,



Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5): Orchestre Praeclassica sous la direction d'Ahmed Hamdy  
Solistes: Célia Cornu-Kinzer,

soprano; Dan Sloutskovski, violoncelle

Programme: H. Villa Lobos (Bachianas Brasileiras No.5)  
J.-S. Bach (Concerto pour violoncelle en mi majeur - 2ème mv)  
J. Haydn (Concerto pour violoncelle en do majeur)  
S. Rachmaninov (Vocalise, pour soprano)  
W.A. Mozart (Exultate jubilate, pour soprano)

## Concert Slave



Dimanche 26 mars 2017 | 17h00  
Eglise Catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de l'Epargne): Orchestre CMgo (Conservatoire de Musique de Genève Orchestra) sous la direction d'Antoine Marguier  
Solistes: Camille Berthollet et Raphaël Abeille, violoncelle  
A. Dvorák (Concerto pour violoncelle en si mineur, op. 104)  
A. Dvorák (Trois Danses slaves, op. 46)

## Jazz



Samedi 1<sup>er</sup> avril 2017 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Tom Brunt Trio  
Tom Brunt, guitare; Bruno Duval batterie; Manu Hagmann, contrebasse

■ Michel Bovey

Concerts de Lancy - cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 / [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)  
T 022 757 15 63  
e-mail: [info@concertsdelancy.ch](mailto:info@concertsdelancy.ch)

# "Variation pour visite guidée" Tram 14

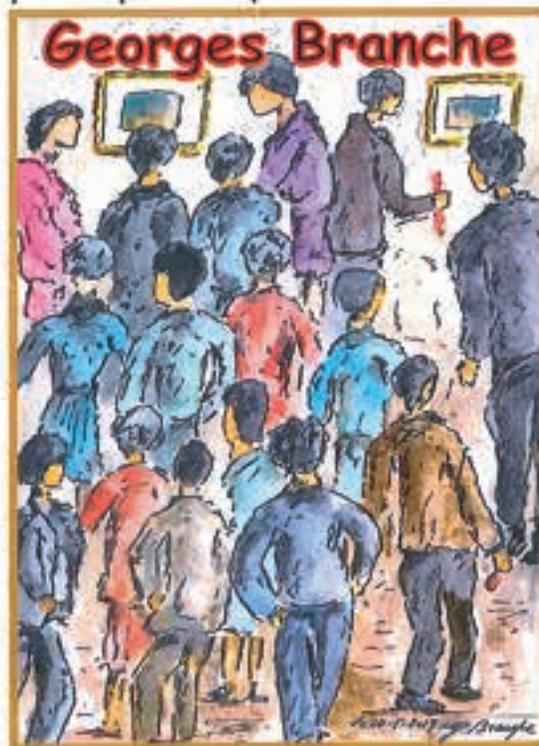
Une guide accompagne les passagers du tram 14 dans un voyage à travers les œuvres d'art&tram. Une mise en scène de faux-semblants, d'actions et de discussions, de mouvements et de sons à l'intérieur comme à l'extérieur du tram, invite les voyageurs à redécouvrir leur environnement quotidien, à travers une visite hors du commun.  
Samedis 25 mars et 1<sup>er</sup> avril 2017  
3 visites par jour: 13h -15h30 - 17h\*  
RDV devant l'Agence TPG de la gare

Cornavin  
Durée de la visite: 1h  
Inscription par mail, places limitées: [contact@wattsapning.org](mailto:contact@wattsapning.org)  
\* Horaires variables en raison des différents aspects de la visite, ils seront précisés le jour-même aux personnes inscrites.

**Conception:** pARTiciprésent, un laboratoire d'interventions artistiques dans l'espace public mené par Lorédane Straschnov.



L'EMS de La Vendée vous invite le  
**lundi 13 mars**  
dès 17h00 au vernissage de l'exposition de  
croquis rapides aquarellés réalisés par



A cette occasion un apéritif dinatoire vous sera servi. La recette de la vente-action sera versée en faveur des fonds  
« Journée Vacances Des Résidents »

## "Architectures potentielles" à la Ferme de la Chapelle

Jusqu'au 26 mars, la Ferme de la Chapelle accueille trois artistes qui transforment l'espace de diverses manières dans le cadre d'une exposition placée sous le signe des "Architectures potentielles".

Avec quelques éléments réels et fictifs, **Johan Parent** reconstitue un bureau ou un couloir d'administration. Deux murs de la salle, repeints pour l'occasion en gris-vert, sont vaguement éclairés par des luminaires sphériques, et agrémentés par de fausses bouches d'aération. Des dessins en noir et blanc rythment ces surfaces neutres, tandis qu'une plante verte semblable à celles que l'on pourrait trouver dans une salle d'attente, agrémente un angle de la pièce. Une troisième paroi s'ouvre sur une projection tripartite d'espaces anonymes où une porte s'ouvre et claque mystérieusement.

D'une grande simplicité, ce dispositif d'installation met en péril la perception de l'espace. Le spectateur entre dans un lieu non identifié, mais suffisamment anodin pour ressembler à des centaines d'autres endroits familiers, mais sans identité propre. L'accrochage traditionnel des dessins en ligne rappelle celui d'une galerie, tout en devenant ornemental par la présence incongrue et pourtant importante de la plante verte. Seul élément naturel, le végétal permet de se raccrocher à une réalité que tout concorde à rendre virtuelle ou théâtrale, y compris le sujet des dessins. Ces enfilades labyrinthiques de couloirs, intitulés "Laboratoire Vertigo", deviennent d'autant plus vertigineuses lorsque le regard s'attarde sur le sol en damier, formé non pas de dalles noires et blanches, mais de blocs alternant clair et obscur.

Autre élément perturbateur, la vidéo présente des lieux vides et sans couleur qui trouent le mur par un effet de perspective accélérée. Le manque de détails narratifs apparente ces trois vues aux dessins ainsi qu'à l'atmosphère étrange qui s'en dégage, amenée ici par une porte qui s'ouvre et se referme à répétition sans intervention humaine. L'absence de personnages, au-delà de rendre l'ensemble déroutant voire inquiétant, transforme inévitablement le visiteur en acteur, qui se fait happer par ce décor réel ou imaginaire. Ces différentes interventions créent des mises en abîme successives sur des univers où le regard peine à retrouver ses repères.

Comme un peintre le ferait avec ses pinceaux, **Virginie Piotrowski** dispose sur le mur dessins, maquettes, lampes et matériaux bruts pour recréer une œuvre globale et disparate que le spectateur est invité à reconstituer mentalement, comme s'il se trouvait devant une immense peinture constructiviste. Libre à lui de donner

alors à cette suite un déchiffrement selon ses propres codes, en s'appuyant sur les indices formels ou sémantiques que l'artiste a posés dans sa mise en place. Virginie Piotrowski, à son habitude, joue sur plusieurs registres, intercalant réel et virtuel, image et objet, dessin réaliste et photographie. Par ce jeu de renvois, de juxtapositions et de confrontations, elle nous immerge progressivement dans ce qui, au premier regard, ressemble à un inventaire, qui prend forme et consistance à mesure qu'on l'observe et qu'on s'y promène.

Disposant ici d'un mur de dix mètres, la plasticienne a joué sur l'étalage dans la longueur et donc sur la surface. La troisième dimension est créée par la superposition de plans et par les perspectives fictives des dessins et des photos. Le mur se transforme ainsi en un point focal d'étalonnage fixe vers lequel le regard peut revenir dans son perpétuel aller et retour entre chaque élément. L'échelle joue également un rôle important dans cette installation. Les maquettes et représentations au crayon d'échafaudages retiennent le concept de gigantesque qui vient butter contre les surfaces réfléchissantes qui proposent virtuellement la structure de la salle d'exposition, en la fragilisant dans une image translucide qui se superpose aux dessins par l'utilisation de vitres.

Virginie Piotrowski ne partage pas seulement sa réflexion, mais nous fait entrer dans son processus d'élaboration de l'œuvre, comme si elle transposait en réalité un fragment de son atelier. Le fait que certains objets soient simplement posés contre le mur, accentue cette première compréhension d'une installation en suspens et introduit le concept de temporalité et de mouvement implicite, cette idée étant corroborée par l'image de chantier et d'architecture. L'artiste crée une œuvre globale, à appréhender progressivement, par niveaux successifs.

Lignes, grillages, réseaux, coulures, créés par des teintes sourdes, constituent les éléments du langage pictural d'**Anne Peverelli**. La justesse avec laquelle chaque trait semble trouver parfaitement sa place sur la surface de la feuille, tout en gardant intacte la liberté du geste et la fluidité de l'ensemble, est fascinante. Aux limites de l'abstraction, ces compositions retiennent en filigrane le souvenir d'un élément architectural ou paysager, dont le regard de l'artiste s'est nourri pour en extraire une vision purement pic-

turale.

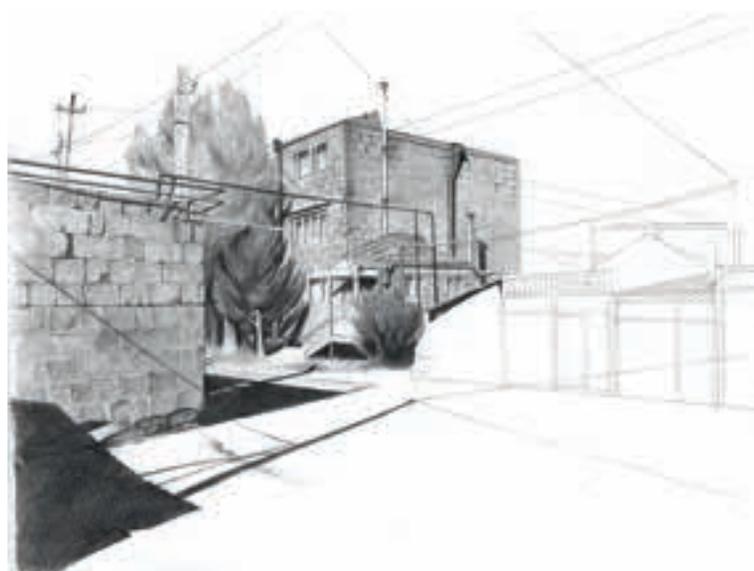
Lorsque les lignes se font réticulaires, elles créent des espaces d'ombres et de lumière, tandis que jointes en angles, elles semblent dessiner le squelette d'une architecture en devenir. Organisées en parallèles, elles gardent cette imperfection qui laisse deviner le geste. On oscille perpétuellement entre la suggestion d'un espace ou d'un volume et la perception joyeuse du pinceau caressant la feuille de papier avec exactitude.

Toute surface plane peut servir de support, la plasticienne sélectionnant le médium en conséquence pour obtenir l'effet désiré. Dans cette exposition, Anne Peverelli a choisi un mur de forme triangulaire sur lequel laisser courir l'aquarelle pour construire une architecture improbable. Ce jeu de croisements irréguliers brise la surface monumentale de la paroi en lui offrant

une sorte de légèreté que viennent contrebalancer des dessins sous verre. L'artiste maintient ainsi sur un même registre les deux fonctions murales – de fresque et de support –, en créant de surcroît un mouvement perpétuel entre deux dimensions, de format, grand et petit, mais aussi d'espace, plat et en volume. En tant que spectateur, le regard se promène à travers les lignes, comme dans un parcours où il peut s'attarder sur les dessins qui s'ouvrent sur une dimension supplémentaire, comme autant de fenêtres sur des univers picturaux parallèles. Libre à lui de se reconnecter à des images existantes ou de demeurer dans le silence de la peinture.

■ NK

Plus d'informations sur [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)



## Les Lancéens ont du talent!



La 13<sup>ème</sup> édition de l'Exposition des artistes lancéens se tiendra les 17 et 19 mars à la Ferme Marignac. Vous pourrez y découvrir les travaux de

Ngamanya Banda (sculpture), Amélie Bargetzi (photographie), Julie Dorsaz (céramique), Erwin Steinbach (dessin d'illustration fantastique) et Olga Villarrubia (peinture). L'exposition est ouverte le temps d'un week-end, en présence des artistes. Au programme du vernissage: de la musique festive tzigane-orientale. Venez nombreux!

### Informations pratiques

Exposition des artistes lancéens  
Vernissage: vendredi 17 mars dès 18h30  
Exposition: samedi 18 et dimanche 19 mars de 14h à 18h  
Ferme Marignac  
Avenue Eugène-Lance 28  
1212 Grand-Lancy  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

# culture&rencontre... une parenthèse dans votre semaine

## Un logo qui résonne...

Esperluette, pont entre les mots, lettres liées, parenthèse... Non, ceci n'est pas une liste de commission pour étudiant en lettre, mais bien la force graphique de ce logo dont les astuces esthétiques ont surtout valeur de sens. L'esperluette, ce «&» comme une espèce de clé de sol, donne le ton de ce lien à la foi si délicatement et solidement noué entre les deux termes phares d'une fondation devenue, pour ainsi dire, une institution en trois décennies: Culture & Rencontre. Une parenthèse dans votre semaine, plus qu'un slogan, c'est une profession de foi qui s'affirme entre ces deux sourires qui encadrent l'enseigne: la volonté affichée d'offrir un moment privilégié à une population qui a choisi de consacrer une ou plusieurs soirées à cultiver une véritable soif d'apprendre.

## Une Histoire en marche...

Voilà aujourd'hui 30 ans que le label, presque une AOC, non seulement perdure mais se développe. C'est en 1986-87, au siècle dernier(!), sous le nom des «Mardis du collège de Saussure», que deux enseignantes du collège et une doyenne, soutenues par un directeur aussi ouvert que visionnaire, décident de proposer une douzaine de cours le soir à l'intention d'une population adulte qui pourrait ainsi bénéficier des structures d'un bâtiment et des compétences et de l'enthousiasme de ses enseignants.

Une démarche simple, proche, conviviale pour une culture accessible autant financièrement que dans les contenus proposés. Exigeants sans être élitistes, ces cours trouvent immédiatement un public ravi et bigarré. C'est le début de cette belle histoire où la culture est centrale mais pas nombriliste. Elle ouvre vers "l'autre", vers les certitudes et les hasards des savoirs: "savoir faire" mais aussi "savoir être" avec ce goût prononcé de la fondation à favoriser les liens sociaux en multipliant les occasions de rencontres.

## Une activité multiple...

En effet, car en plus de la variété et de la multiplicité des cours, il y en a aujourd'hui plus de 120 pour environ 1'300 élèves, elle propose deux autres pôles d'attraction à un public toujours plus diversifié: cinémas et conférences.

Avec "Ciné-Saussure", C&R propose une programmation cinématographique ambitieuse et ouverte au monde (partenariat avec "Filmar" notamment). "Ciné-Kid", lui, est destiné au plus petits et rassemble douze fois par année entre 150 et 200 enfants par séance dans une salle où le rire et l'émotion, ferments d'un "habitus" culturel, sont au rendez-vous.

Cela fait vingt ans que les conférences scientifiques, appelées aussi "Grands Soirs" constituent la base du troisième pôle des activités. En collaboration avec l'Université de Genève, ces conférences ont vu des sommités comme Michel Major, Claire-Anne Sigrist ou encore Denis Duboule tenir en haleine des auditoires fournis à l'aula du collège de Saussure. Sans parler du grand Hubert Reeves invité par C&R en 1992 pour une conférence mémorable.

## Un partenariat indispensable...

Mais tout ceci n'aurait pas pu se faire sans l'implication généreuse du Département de l'Instruction publique de la Culture et du Sport ainsi que des communes partenaires: Lancy, Onex, Bernex, Confignon, Plan-les-Ouates et le soutien financier des sept communes de la Champagne. C'est avec une immense reconnaissance que la fondation Culture & Rencontre peut compter sur cette confiance chaque année renouvelée.

## 5 fêtes pour un anniversaire ...

L'idée de fêter ses 30 ans plutôt cinq fois qu'une en déclinant ses activités en cinq événements, un dans chacune des cinq communes partenaires, prend alors presque allure d'évidence. Avec une projection gratuite à Lancy, un concert en collaboration avec le chœur du collège de Saussure et le CPM à Plan-les-Ouates, une exposition liée aux conférences à Onex, un "événement" consacré à la danse et au corps à Confignon, une exposition "arts&langues" à Bernex, la fête n'en finira pas de se réinventer jusqu'au milieu du 30e printemps de Culture & Rencontre. Vous trouverez le programme détaillé de ces festivités sur le site internet [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

## La fête à Lancy...

A l'heure où vous lirez ces lignes,

l'événement "cinéma" aura déjà eu lieu. Organisé à l'aula du collège de Saussure en présence des autorités communales, de la secrétaire générale du Département de l'Instruction publique de la Culture et du Sport, du directeur et de la présidente de la fondation, cet événement aura lancé les festivités avec un film destiné, notamment, à mieux faire connaître "ciné-saussure" à la population locale. Plus de 14'000 foyers lancéens ont reçu un flyer les invitant à se rendre le 2 février à cette projection exceptionnelle.

Nos remerciements chaleureux aux autorités de la commune pour l'aide logistique et le soutien dans l'organisation de ce beau moment de culture et de rencontre... Que la fête soit belle! Vive Lancy, vive Culture&Rencontre

■ Pour la fondation Culture & Rencontre, Jérôme Excoffier, Responsable Pédagogie & Culture



## Cours Cinémas Conférences

Collège de Saussure - 1213 Pt-Lancy

## Culture&rencontre fête ses 30 ans...événement #2

> mercredi 5 avril à 19h45 à l'Espace Vélo-drome / Plan-les-Ouates



## CinéKid

aula du Collège de Saussure, vf, CHF 10.- la séance (différentes possibilités d'abonnement)

> mardi 7 mars / 16h45  
Petites casseroles (6 courts métrages) dès 4 ans



> mardi 21 mars / 16h45  
La table tournante dès 4 ans



> mardi 4 avril / 16h45  
Ma vie de courgette dès 6 ans



## CinéSaussure

aula du Collège de Saussure, vost, différents tarifs

> mardi 7 mars / 19h  
Snowden



> mardi 14 mars / 19h  
La La Land



> mardi 21 mars / 19h  
Un sac de billes



> mardi 28 mars / 19h  
Lion



> mardi 4 avril / 19h  
Chez nous



**BATTLE IN DA HOOD**  
 BBOYING / DANSE DEBOUT  
 10 - 13 ANS / 14 - 18 ANS  
 JUGES : ELDRÖ - MAMS - A NI MAL  
 DJ'S : DR LUTZ / DJ SLAT 5

**SAMEDI 18 MARS 2017**  
 11 CHEMIN DE L'AVENIR, 1213 PETIT-LANCY DE 12H00 A 18H00  
 INSCRIPTION : 5 / FACEBOOK : BATTLE IN DA HOOD / LYDIE GAUGE @ FASE.CH / 022 793 52 07

**VILLA TACCHINI**  
 MAISON DE QUARTIER VILLA TACCHINI  
 11 chemin de l'Avenir 022/793.52.07  
 1213 Petit-Lancy mq.tacchini@fase.ch

## Le FIFDH à Lancy

La soirée lancéenne du Festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH) prévue jeudi 16 mars à la salle communale du Petit-Lancy, s'annonce très riche. Découvrez le programme...

**Projection du film "The Borneo Case" de Dylan Williams et Erik Pauser** (Suède/Royaume-Uni/Allemagne, 2016, 78', vo ang/malais/all, st ang/fr)

En 2000, l'activiste suisse Bruno Manser disparaît dans la jungle épaisse du Sarawak, en Malaisie. Avec son ami Mutang Urud, il s'est battu contre la déforestation, "crime environnemental du siècle". Aujourd'hui, Mutang est exilé au Canada, mais il continue à combattre avec d'autres militants. Il dénonce avec courage les millions de dollars blanchis avec l'assistance de grandes banques. Le film, réalisé sur 25 ans, rend hommage à ces inlassables activistes. La projection sera suivie d'une discussion sur les crimes environnementaux, avec le protagoniste Mutang Urud et Baptiste Laville de la Fondation Bruno Manser. En présence de Stéphane Lorenzini, Maire de la Ville de Lancy.

### Informations pratiques

Soirée FIFDH à Lancy  
**Jeudi 16 mars à 19h**  
 Salle communale du Petit-Lancy  
 Ave Louis-Bertrand 7-9, Petit-Lancy  
 Entrée libre. [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



### Exposition "NIDS"

Sur l'invitation de la Ville de Lancy, les jeunes élèves de l'ACPO (Service de l'Accueil du postobligatoire) présenteront le projet "NIDS" à l'occasion de la soirée FIFDH du 16 mars prochain. Cette installation artistique collective inspirée des techniques du Land Art fait écho à la thématique du film. Un projet supervisé par Christophe Chatagny (sculpteur), Tanoa Despland (enseignante de dessin) et Rachel Maisonneuve (médiatrice culturelle).

## Bibliothèque municipale de Lancy

### L'amour de l'autre, l'amour de soi

Coups de cœur de Cristina Castelli, bibliothécaire



**L'Amie prodigieuse: enfance, adolescence / Elena Ferrante. Premier volume de la série du même nom**  
 Gallimard, 2014

Elena et Lila sont amies d'enfance, leur amitié est une vorace, exigeante qui se balade entre amour et haine, de l'autre et de soi. Nous sommes à Naples à la fin des années cinquante dans un quartier défavorisé de la ville, rempli de personnages truculents dont les contours et les états d'âme sont dessinés avec une grande finesse psychologique. C'est un roman aigre et doux à la fois, qui n'est pas seulement un roman sur l'amitié, mais également un hymne à la volonté farouche de s'extraire d'une condition de vie et vivre malgré tout. Une lecture addictive et un phénomène éditorial!

Aussi disponible en italien.

du Kirghizistan. Leur relation est conflictuelle et Sibylle a voulu ce voyage pour renouer avec Samuel. Inséré dans un décor sauvage, c'est un très beau roman sur l'amour maternel et les liens entre mère et fils. C'est aussi une superbe histoire d'approvisionnement de l'autre et de soi. A travers ses personnages, Mauvigner nous parle également de la nécessité de prendre sa vie en main, de se retrouver et surtout de ne pas oublier d'honorer ses rêves. A lire et découvrir sans hésiter!



**Americanah / Chimamanda Ngozi Adichie**  
 Gallimard, 2014

Dans ce roman, on fait la connaissance d'Ifemelu et son amour de jeunesse Obinze tout en voyageant entre trois pays: Nigeria, Etats-Unis, Angleterre. C'est un roman en résonance avec une thématique plus qu'actuelle, celle de nous fait réfléchir aux trajectoires de vie et à la place en tant qu'individu immigré dans un pays marqué par le racisme et la discrimination. Mais c'est surtout une très belle et lumineuse histoire d'amour – amour de l'autre et amour de soi

– de regret et d'espoir. Ce récit passionnant est très bien écrit, drôle, tendre et grave à la fois. Une histoire à lire et un auteur à suivre! Grâce à notre partenariat avec Bibliomedia, le livre est disponible aussi en version numérique. Pour plus d'information, demandez aux bibliothécaires.



**Amours / Léonor De Recondo**  
 S. Wespieser, 2015

Avec la naissance d'un enfant, un amour inattendu va naître et s'épanouir dans un huis clos d'une maison bourgeoise au début du XX<sup>ème</sup> siècle. C'est un beau portrait de femmes, tout en finesse et en force. L'écriture sensuelle et musicale de l'auteure nous décrit sans pathos la pureté d'un sentiment qui balayera toute convention bourgeoise, mais également l'éclosion et la découverte du corps et de la liberté d'être soi. Un très beau moment de lecture.



**Continuer / Laurent Mauvignier**  
 Les Editions de minuit, 2016

Une mère et son fils adolescent partent en voyage à cheval dans les montagnes

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
 1213 Petit-Lancy  
 Isabelle Andrey, responsable  
 Tél. 022 792 82 23 – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

### Lectures hivernales

Durant tout le mois de mars, les bibliothécaires proposeront des lectures d'albums ou de Kamishibai aux enfants, les mercredis de 15h30 à 16h00, suivies d'un petit goûter convivial. Venez écouter des lectures à thème:

8 mars: La Russie, 15 mars: Chevaliers, princesses et château fort, 22 mars: Les contes traditionnels, 29 mars: La cuisine.



## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin, Petit-Lancy,  
T 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Très important: dès le mois de septembre 2017, notre ludothèque sera transférée dans le centre Espace Palettes au Grand-Lancy. Pour tous ceux dont l'abonnement se termine prochainement, nous vous serions reconnaissantes de venir vous renseigner auprès de nos bureaux.

**Prochaine soirée jeux:** le vendredi 31 mars dès 18h30.

Voici les deux jeux du mois:

### Vamos à la playa



De 6 à 99 ans – 2 à 4 joueurs – Durée environ 20 minutes.

Chaque participant doit construire un château de sable; lors de son tour de jeu chacun effectue trois actions: tirer une carte, effectuer l'action correspondante et remplacer cette carte par une carte de la pioche. Mais de nombreux obstacles peuvent gêner la construction du château!

### Avis de la famille

*Enfants et Parents: jolies figurines colorées, mode d'emploi simple, stratégie.*

### Nonsense



De 8 à 99 ans 4 à 6 joueurs – Durée 30 minutes environ.

Le premier joueur tire une carte "mots" et opte secrètement pour le mot qu'il va devoir placer; le partenaire de gauche tire une carte "situation" et lit à haute voix le texte requis. Le premier joueur doit alors inventer une histoire relatant la situation et comportant le mot choisi. Tous les autres joueurs doivent trouver le mot secret. Les amateurs du "Délirephone" auront plaisir à retrouver un jeu similaire.

### Avis de la famille

*Enfants et parents: rires et fous-rires garantis – imagination requise*

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30.  
Nous vous attendons avec joie.

Annick Bounous

## La rubrique gourmande: les recettes de Patrick

Pour ses 50 ans, la Crèche Chante-Joie a édité un livre contenant les meilleures recettes de son talentueux Chef Cuisinier, Patrick Merienne. Vous y découvrirez 50 recettes faciles à réaliser et richement illustrées, à décliner tout au long des saisons pour le plus grand plaisir des petits et des grands!

### Quenelles de cabillaud sauce safranée

Pour 4 personnes (2 adultes, 2 enfants) ~ Difficulté: moyenne ~ Coût: moyen  
Temps de préparation: 25 minutes ~ Temps de cuisson: 10 minutes  
Le petit truc en +: attention à bien enlever les éventuelles arêtes! Technique des 2 cuillères: enrouler une cuillère dans l'autre à plusieurs reprises pour arriver à une forme «ballon de rugby». Accompagner ce plat de brocolis cuits à la vapeur.

### Ingrédients

#### Quenelles

200 g de filet de cabillaud, 1 œuf, 1 c.s. de crème 25% de mat. grasse, 2 c.s. de lait, 10 g de beurre, 15 g de parmesan, 1 c.s. de semoule de blé, ½ cube de bouillon de légumes, 1 pincée de muscade râpée, un peu de persil hâché, sel, poivre

#### Sauce

½ cube de bouillon de légumes, 1 dl de crème 25% de mat. grasse, 1 c.c. de féculé de maïs, 1 pointe de couteau de safran

### Déroulement

#### Quenelles

> Diluer le ½ cube de bouillon dans ½ litre d'eau, porter à frémissement. Plonger le poisson préalablement coupé en petits dés. Laisser cuire 1 minute, puis égoutter le poisson. Effiloche le poisson et le placer dans un bol. Ajouter l'œuf, la muscade et le persil. Saler et poivrer. Mixer le tout.

> Mettre le lait à chauffer dans une casserole, ajouter la semoule et faire épaissir à feu doux en remuant. Ajouter la semoule à la préparation de poisson, ajouter la crème et mélanger à nouveau.

> Façonner des quenelles à l'aide de deux cuillères à soupe et les disposer sur une plaque de cuisson recouverte de papier sulfurisé. Parsemer les quenelles de parmesan.

> Préchauffer le four à 190 degrés, enfourner les quenelles et laisser cuire 10 minutes.

#### Sauce

> Pendant la cuisson des quenelles,

diluer le ½ cube de bouillon dans 1 dl d'eau, porter à ébullition et ajouter la crème. Lier la sauce avec la féculé de maïs diluée dans un peu d'eau. Ajouter le safran, vérifier l'assaisonnement.

> Napper les quenelles et servir.

*Vous trouverez toutes les recettes de Patrick dans le livre "50 ans, 50 recettes", paru aux Editions des Communes Réunies. Prix: 20.-. En vente à l'Arcade du Vieux Lancy.*

**Contact:** chantejoie@lancy.ch



## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

> Jeudi 2 mars 2017

> Jeudi 16 mars 2017

(Dépôt de 14h à 18h30, Ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 4 mars 2017

> Samedi 1 avril 2017

(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40,

1212 Grand-Lancy

Natel: 079. 612 10 34 - www.bourseauxvetementslancy.ch

## Des élèves de l'IIL à l'EMS de La Vendée

Six classes de l'Institut international de Lancy ont mené un très beau projet à l'occasion des fêtes de Noël. A l'initiative des enseignantes des classes de Year 2 et 11<sup>ème</sup> (4P Harnos) des deux sections de l'Institut, un peu plus de 100 élèves ont décidé d'offrir de la joie aux résidents de l'EMS de La Vendée au Petit-Lancy.

Les classes se sont réunies dans le courant du mois de décembre et ont fabriqué des décorations qu'ils ont



ensuite apportées aux résidents de l'EMS La Vendée, situé au Petit-Lancy. Les élèves, accompagnés de leur professeur de musique ont pu entonner des chants de Noël qui ont fait le bonheur des résidents. De la joie, des sourires, du partage; nos élèves ont

reçu une belle leçon de vie qu'ils sont loin d'oublier. Nous nous réjouissons de reconduire cette action au mois de décembre 2017!

Carol Dolorier de Haller, Assistante de communication / Communications Assistant IIL



Association de la garderie

**Le Jardin des Tout-Petits**

### INSCRIPTIONS ANNEE SCOLAIRE 2017/18

Pour les enfants nés entre le 1<sup>er</sup> mai 2015 et le 1<sup>er</sup> septembre 2016

(Priorité aux enfants domiciliés sur la commune de Lancy)



Ch. des Clochetons 6, 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 01 76

### SAMEDI 8 AVRIL 2017 de 9h à 11h à la garderie

Les inscriptions seront prises par ordre d'arrivée  
Documents nécessaires:

- Copie de la carte d'identité de l'enfant
- Copie de votre assurance responsabilité civile
- Copie de l'assurance maladie de l'enfant
- Vos coordonnées bancaires (N° IBAN)
- Attestation de l'employeur pour les personnes travaillant à Lancy

## Les activités au Centre Marignac

### Familles / Jeunes de 12-17 ans Dernière sortie neige pour tous



> Le samedi 11 mars

**Station:** le lieu sera décidé quelques jours avant la sortie en fonction de l'enneigement.

**Horaire:** le départ en car se fait de Etoile Palettes à 8h30 précises. Retour vers 18h00

**Programme:** chacun prévoit sa journée en fonction de ses envies et de ses moyens: luge, ski, raquettes, snowboard, balade ou bain de soleil... Chaque participant amène son matériel et sa nourriture. Les enfants sont sous la responsabilité des parents.

**Prix:** transport uniquement (à régler au moment de l'inscription)  
Adultes: Frs 20.-; jeunes: 10.- (avec ski : Frs. 30.-); enfants: gratuit.  
Inscriptions: elles sont enregistrées par ordre d'arrivée (nombre de places limité).

Le bulletin est disponible à Marignac Côté Sud, au Centre Marignac et sur le site internet. Il doit être ramené avec le montant à payer au plus tard à 19h00 le jeudi précédant la sortie.

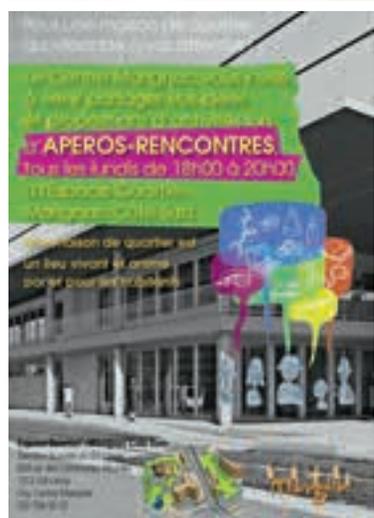
#### Détails et renseignements:

Marignac Côté Sud: 022 743 23 03 (pendant les heures d'ouverture)  
Centre Marignac: 022 794 55 33 (lundi – jeudi de 14h à 19h)  
Site internet:  
[www.centremarignac.ch](http://www.centremarignac.ch)



### Association du Centre Marignac

Le Centre Marignac est une association constituée d'habitants de la Commune... et une association existe grâce à ses membres! **L'Assemblée Générale**, c'est le moment de l'année qui réunit l'ensemble des membres de l'association. Elle est l'occasion de rencontrer les membres du Comité et l'équipe du Centre. Elle permet aussi de prendre connaissance des actions passées et de découvrir les projets futurs. Parmi ces projets: le Centre Marignac se transforme en Maison de Quartier et déménage dans le centre socioculturel: l'Espace Palettes



(Megaron). Si vous souhaitez être partie prenante, participer à ces changements ou si vous désirez simplement vous informer, assister à l'Assemblée Générale qui aura lieu le **mardi 4 avril à 20h.00.**

[www.centremarignac.ch](http://www.centremarignac.ch)  
T 022 794 55 33

### Cours et Ateliers

Il reste des places aux cours suivants:

**Couture** dès 15 ans et adultes

Une robe de soirée ou un déguisement, un manteau ou des rideaux... Grâce aux conseils et au savoir-faire de Consuelo vos idées et vos créations deviendront réelles.

Professeur : Consuelo SCEIA

Prix: F 80.- /mois

Horaires: mardi de 14h00 à 16h00 ;

jeudi de 20h00 à 22h00

Lieu: Centre Marignac

Inscription: se présenter au cours le jour choisi

**Break Dance** de 7 à 18 ans

Le breakdance est une danse physique et endurante. Elle demande de l'équilibre, de la coordination et de l'énergie. Ce sont donc les buts à atteindre pour les jeunes qui pratiqueront ce cours. C'est aussi un partage, car les enfants danseront ensemble pour s'amuser et se libérer.

Moniteur: Isaac Fatio

Prix: F 40.- / mois

Horaire: jeudi de 18h15 à 19h15

Lieu: Salle de rythmique / Ecole des Palettes

Inscription: se présenter au cours

### Programmation jeune public

"Derrière chez moi" par Le Guignol à roulettes (Fribourg)

Spectacle de marionnettes

De la bagarre à la manière du Guignol de Lyon, mais aussi des rires et de la tendresse dans ce spectacle qui permet aux enfants de vibrer au rythme entraînant de marionnette colorées et caractéristiques.

Salle La Plage - Ferme Marignac

> Mercredi 29 mars à 15h00

> Samedi 1<sup>er</sup> avril à 15h00

> Dimanche 2 avril à 15h00

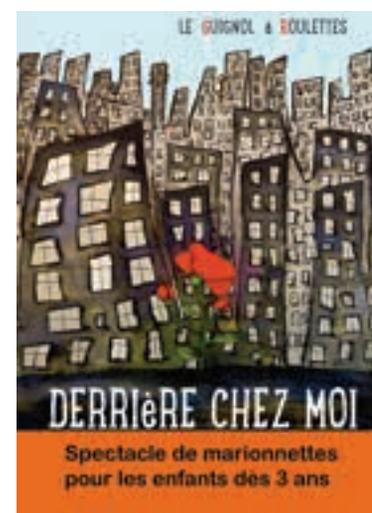
Un gouverneur très fier ordonne de construire et de bétonner toujours plus sa ville déjà très grise, menaçant le jardin secret de Boniface. Mme Paulette, Pim et Pam ainsi que les animaux et même les plantes, vont s'organiser pour sauver ce dernier coin de verdure... parfois avec des armes surprenantes!

Le spectacle vient de recevoir le Prix Javier Villafanes (Argentine) 2016 pour le meilleur spectacle de marionnettes étranger.

Durée: 50 minutes

Age: dès 3 ans

Réservations dès le 1<sup>er</sup> mars au Centre Marignac: 022 794 55 33 / [cl.marignac@fase.ch](mailto:cl.marignac@fase.ch)



## Ecole d'horlogerie de Genève: A la découverte de l'univers de la montre

A l'occasion des Journées Européennes des Métiers d'Art (JEMA), les élèves de l'Ecole d'horlogerie de Genève, située à Lancy, vous invitent à découvrir leur univers. De la fabrication au pivotage, en passant par le réglage, vous pourrez apprécier les gestes traditionnels horlogers effectués au travers des différentes étapes de la réalisation d'une montre.

Vous aurez l'occasion d'observer les apprenties et les apprentis qui travailleront sur leur propre montre école, fil rouge de la formation des horlogers de Genève. Vous pourrez également découvrir les gestes ayant trait à la restauration de pendules anciennes. L'espace d'une

visite, plongez-vous dans l'univers précis et ingénieux des garde-temps.

### Informations pratiques

Visite libre, sans inscription

Samedi 1<sup>er</sup> avril de 10h à 15h, en continu

Centre de formation professionnelle technique - Ecole d'horlogerie de Genève

Route du Pont-Butin 43  
1213 Petit-Lancy

Programme complet disponible sur [www.metiersdart.ch](http://www.metiersdart.ch)



### Café des parents sur le harcèlement à l'école

L'APELO et l'APES ont le plaisir de vous inviter à un café de parents sur le "harcèlement à l'école" organisé par la FAPEO et l'école des parents le mardi 21 mars 2017 à 20h00 à la Julienne (rte de Saint-Julien 116)  
Montserrat Duran, Présidente APES

## Fête du Bonhomme Hiver sur le thème «Il était une fois...»

**Vendredi 17 mars 2017: rdv à 18h15 dans le préau de l'école En Sauvy.**

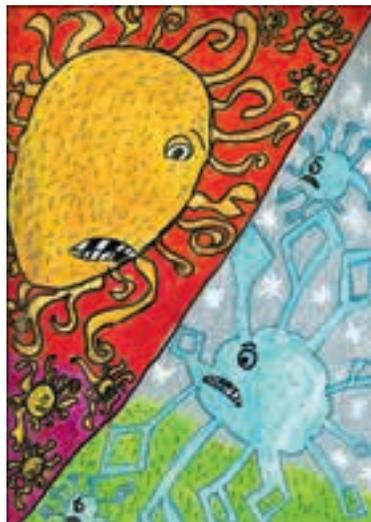
Départ du cortège à 18h30 avec la participation du groupe "Les Canards des Croupettes", les échassières de la "Cie Belerence" et les jongleurs de feu de la troupe "Anima Ignis".

19h15: on brûle le Bonhomme Hiver dans le préau de l'École des Palettes. Vous êtes tous invités à participer à cette incontournable fête populaire pour célébrer le retour du printemps. Venez faire un maximum de bruit pour chasser le froid!

Cette animation de quartier est une collaboration entre les lieux qui accueillent les enfants du Grand-Lancy: l'établissement Bachet-Palettes, le GIAP des écoles Palettes, Bachet et En Sauvy, les Bricolos, le Terrain d'Aventures Lancy-Voirets et le Centre Marignac. La distribution gratuite de soupe et de fromage, tchaï et vin chaud est organisée par

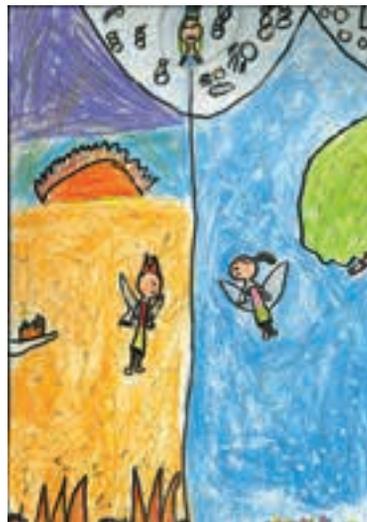
les jeunes et les bénévoles du quartier.

Si vous êtes disponibles, nous avons toujours besoin de monde à partir de 13h30 pour la préparation



David Lacerda 5P En Sauvy

de la soupe aux légumes, l'installation des tables et des bancs, la mise en place des stands, ainsi que pour le rangement à la fin de la manifestation. Merci de vous annoncer au



Emma Mimi 3P En Sauvy

Terrain d'Aventures Lancy-Voirets, à l'Espace Quartier "Marignac Côté Sud" ou au Centre Marignac auprès de François Torche au 022 794 55 33.



Matias Vitorino 5P En Sauvy

## Le Terrain d'Aventure du Petit-Lancy fête ses 30 ans

Le 24 mars 2017 de 18h à 21h, le TAPL fêtera son 30<sup>ème</sup> Bonhomme Hiver.

«Comme les années ont passé vite», dit la Maison qui a ouvert ses portes à des milliers d'enfants du quartier.

- «Oui, elles ont passé vite», reprennent en chœur les immeubles alentour plongeant sur le jardin.

- «Nous ont ne connaît le Terrain que depuis quelques mois», ajoutent les chevrettes. Elles ont déjà bien grandi et font le bonheur des enfants qui le fréquentent et des plus jeunes aussi. Une petite fille tenant à peine debout en est tombée amoureuse; elle s'agrippe à leur pelage; son papa ne peut y couper: les chèvres sont un passage obligé.

- «Nous, disent les planches qui traînent, on ne le connaît que le temps d'une saison. Les enfants nous trimballent, inventant un village, un garage, un fort. Et à force d'être traînées entre sable et gazon, nous échouons en mars sur un bûcher. Mais pas n'importe lequel, c'est une joie de prêter notre bois pour allumer le Bonhomme Hiver de l'année»!

- «En été, reprend la Maison, ma porte est grande ouverte. Les enfants vont et viennent, certains à la cuisine préparent le repas, d'autres sortent du matériel et bricolent à l'ombre du tilleul; l'époque de la piscine, du four à pizza, des bombes à eau. En hiver, je me referme pour ne pas laisser entrer le froid, mais le va-et-vient des enfants est constant. Ils m'apportent de la boue, ils m'apportent de la neige. Sous le tilleul fond un bonhomme de neige. Tiens, aujourd'hui,

les enfants sont excités pour une autre raison. Je crois qu'ils préparent un grand événement. Bien sûr, on approche du printemps. Dans mes soubassements, on scie, on cloue, on visse. Pour la bonne cause évidemment. Chaque année, à la cave, le Bonhomme Hiver se prépare. Et sous les toits, les enfants exercent leurs spectacles: de la danse, du chant, des sketches, du jonglage. Pour le moment, on en est aux préparatifs. Je vous invite d'ores et déjà à venir voir le résultat le vendredi 24 mars 2017 dès 18h».

Sur ce, la Maison se rendort. En effet, c'est dimanche, le seul jour de la semaine où elle n'accueille pas les enfants.

### Au programme de la fête:

18h: Musique avec "Les ânes rient de Marie", fanfare Klezmer, clown Gildas: animations clownesques, barbe à papa à pédale

18h 30: Spectacle des enfants du Terrain

19h: Parade en musique, jonglage et mise à feu du BH

Pour finir en beauté: musique et sculptures de ballons

Afin de vous réchauffer: soupe aux légumes, pain, fromage, vin chaud et jus de pomme offerts.

### Pour plus de renseignements:

Adresse: Terrain d'Aventure du Petit-Lancy, 5 av. du Bois-de-la-Chapelle, 1213 Petit-Lancy  
Tel: 022 792 39 09; www.tapl.ch

## Villa Tacchini

Chers/es habitants/es de Lancy, C'est avec plaisir que la Maison de Quartier "Villa Tacchini" vous invite à son **Assemblée Générale, lundi 10 avril 2017 à 19h30** au 11, chemin de l'Avenir au Petit-Lancy

Vous aurez aussi la chance de profiter d'un "buffet oriental", gra-

cieusement préparé par l'Association des Parents d'Elèves des Cycles d'Orientation du Marais et des Grandes-Communes!

Venez nombreux/ses (re)découvrir nos activités et pourquoi pas, nous rejoindre en tant que membres de l'association ou du comité!

## Nouvelles de Lancy d'Autrefois



### A l'Arcade du Vieux Lancy

L'expo sur le métier d'artisan-horloger vu à travers le parcours du lancéen Georges Dubois a fermé ses portes sur un bilan très réjouissant: un grand nombre de visiteurs au vernissage et durant les jours d'ouverture de l'arcade, des visites passionnantes d'horlogers et de membres d'associations d'horlogers actifs sur la place de Genève, visite de deux classes de 3P de l'école du Bachet et une autre tous publics, toutes les deux commentées par Georges Dubois... Dans la foulée, nous préparons une nouvelle exposition sur une toute autre thématique dont nous vous parlerons dans "Le Lancéen" d'avril, en attendant notre grande exposition de septembre à Navazza... Ouvrez l'œil donc!



**Photo de classe**  
Mme Alice Butty, du Petit-Lancy, nous a fait parvenir deux photos de

classe de ses enfants à l'Ecole Cérésole. Nous reproduisons ci-dessous celle de sa fille Miniennne, datant de

l'année scolaire 1977-78. Nous mettrons la deuxième sur notre page facebook que nous vous invitons à consulter régulièrement. De nombreux Lancéens s'y reconnaîtront: nous attendons donc vos réactions!

### Devenez membre du Comité de Lancy d'Autrefois!

Notre association entièrement bénévole ne peut mener à bien ses projets sans ses membres dévoués. Si vous souhaitez rejoindre notre comité et participer activement à la vie de notre association, venez assister à notre assemblée générale qui se déroulera le **mardi 9 mai à 18h.30 à l'Arcade du Vieux Lancy** (52, rte du Grand-Lancy, en face de la Mairie).

■ K. Lorenzini

## Nouvelles des Samaritains de Lancy



Comme chaque société, les Samaritains de Lancy ont une organisation qui se doit d'être bien huilée et fonctionnelle. Chaque année, les membres actifs en élisent ses membres du comité et ses mandataires. 2017 sera l'année de la stabilité. Peu de changements au sein de nos cadres, ceux-ci prenant leur tâche très à cœur et s'investissant corps et âme pour les samaritains de Lancy et pour les Lancéens.

Notre présidente Belinda Partucci est, pour la deuxième année consécutive, secondée par Fabrice Badet, ancien président et moniteur au sein de la section. Daniela Gränicher a repris le poste vacant de secrétaire au sein de la section et sera sans aucun doute d'un appui considérable pour les autres membres du comité. Nicolas Bettinelli ne faillit pas à la tâche et continue à assumer le poste de responsable matériel et postes sanitaires. L'infrastructure autour des postes sanitaires est totalement transparente pour nos patients, mais une logistique importante est nécessaire afin de faire de chaque événement une réussite. Pouvoir parer à toutes les urgences, avoir le matériel nécessaire, les bonnes personnes sur la bonne manifestation est un exercice délicat qui demande

de grandes capacités organisationnelles.

Sophie Tardy, notre responsable de la commission technique s'acharne à trouver comment se dédoubler pour être sur tous les fronts, tantôt monitrice, tantôt au comité ou en uniforme comme samaritaine sur le terrain.

Ce ne sont là que quelques noms, quelques visages parmi ceux que vous croisez lors des événements à Lancy. Mais dans notre section, 9 membres du comité, 5 monitrices et moniteurs, et trois mandataires encadrent plus de 40 samaritains formés aux premiers secours et une dizaine de nouveaux samaritains prêts à relever les défis et se mettre au service de la population. Ces visages sont nombreux mais vous l'êtes encore plus à nous reconnaître, poste après poste. Une visite impromptue de votre part venant nous donner des nouvelles suite à une chute lors d'un événement précédent nous remplit de joie et nous conforte dans notre vocation. Au plaisir de vous rencontrer au détour d'une manifestation lancéenne!

■ Sandrine Baldoni Pellet, chargée de presse et d'information



Belinda Partucci



Daniela Gränicher



Nicolas Bettinelli



Sophie Tardy

## LANCY TV

### Nouveau sur LancyTV

#### Reflets filmés et commentaires du match de reprise de 1<sup>ère</sup> ligue du Lancy FC

Sur proposition du Conseil de Fondation de Lancy-médias, nous avons le plaisir de vous informer que LancyTV diffusera, en différé, des reflets filmés commentés du premier match de reprise du championnat de 1<sup>ère</sup> ligue Lancy FC – Oberwallis Naters FC qui se déroulera au stade Marnagnac à 17h00 le samedi 4 mars 2017.

Tous les amateurs de foot pourront donc revivre ce match de reprise sur LancyTV dès la semaine du 6 mars en vous rappelant que vous pouvez capter notre chaîne sur:

- > la chaîne 98 sur Swisscom TV

(sauf abonnements lights et extra-lights)

- > la chaîne 985 sur UPC boîtier Horizon
- > la chaîne 985 sur Naxoo
- > sur le site internet LancyTV.ch ou encore en suivant LancyTV sur Facebook ou Twitter.

Si vous êtes responsable d'un club sportif et si le principe d'une retransmission commentée d'un événement sportif de votre club vous intéresse, n'hésitez pas à nous contacter pour convenir d'un rendez-vous.

■ Fondation Lancy médias  
François Lance, Président  
T 078 765 68 60

## Lancy TV dévoile ses coulisses au printemps!

Vous êtes impliqué-e dans une association lancéenne, un ou une élu-e de la commune, un-e citoyen-ne passionné-e des médias, ou vous êtes tout simplement curieux-euse de découvrir le visage et les coulisses de votre télévision locale? Vendredi 31 mars, le temps d'une après-midi, toute l'équipe de Lancy TV vous convie dans ses locaux pour vous présenter son travail et échanger autour d'un verre de l'amitié. A cette occasion, vous pourrez égale-

ment prendre la parole, et faire passer votre message sur Lancy TV avec notre programme "Expression libre".

Pour une heure ou pour quelques minutes seulement, vous êtes les bienvenu-e-s!  
Vendredi 31 mars, de 14h à 18h, sans rendez-vous  
Route de Saint-Georges 79, Petit-Lancy.  
Arrêt TPG "Les Marbriers"; à côté de la Police municipale

## Apéritif des vœux du CA

27/01/17



La 1<sup>re</sup> Cérémonie des vœux du Conseil administratif a réuni quelque 250 personnes à la Salle communale du Grand-Lancy. L'occasion pour les magistrats lancéens de faire un bilan des actions communales, dans des domaines aussi variés que l'aménagement, le social, l'environnement, la culture, les finances, la communication, la sécurité, les travaux et constructions, etc. Après l'exposé en images du panorama communal, le public a pu aller à la rencontre des Autorités lancéennes pour un moment d'échange et de dialogue constructifs.

## Incendie au Mallet

27/01/17



Un important feu de cave affectant plusieurs allées du groupe Mallet (Grand-Lancy) a demandé le déploiement d'un nombre très important de membres des différents corps de sécurité qui ont œuvré efficacement ensemble pour secourir les locataires sinistrés.

## Kiosque à Musiques

11/02/17



Le "Kiosque à musiques" a posé ses valises à la Salle communale du Petit-Lancy pour une émission en direct qui a attiré un grand nombre de Lancéens. Animé par Jean-Marc Richard, ce programme musical de la RTS a prouvé son dynamisme et sa popularité auprès d'un public véritablement conquis par sa formule originale et variée.

## Le Carnaval de l'association AMIS

28/01/17



Pour ses 40 ans, l'Associazione Marchigiani in Svizzera/AMIS (l'Association des personnes originaires de la région des Marches) dont le siège se trouve au Petit-Lancy, a organisé un bal de carnaval à la Salle communale du Petit-Lancy.

## Hommage au Père Basile Luyet

09/02/17



L'institut Florimont a rendu hommage à l'un de ses plus illustres enseignants, le Père Basile Luyet, en donnant son nom à son bâtiment des sciences récemment inauguré. Après un double doctorat (biologie et physique) à l'Université de Genève, Basile Luyet, missionnaire de Saint François de Sales originaire de Savièse (VS), poursuivit sa carrière aux Etats-Unis où il devint l'un des fondateurs de la cryobiologie, l'étude des organismes vivants soumis aux grands froids.

## Le Lancéen se balade...

18/02/17



«En route pour la Chaux-de-Fonds, ptit déj au wagon-restaurant en compagnie du "Lancéen" qui a résisté au froid du grand nord neuchâtelois!». Nous remercions Mme Monica De Vecchi (Grand-Lancy) pour ce cliché pris en février dernier. A votre tour de nous envoyer les vôtres à l'adresse suivante: [redaction@lanceen.ch](mailto:redaction@lanceen.ch)

# Séance du Conseil municipal de Lancy du 26 janvier 2017

*Cette première rencontre de l'année 2017 a suscité peu de débats. Nos élus ont accepté avec une belle unanimité l'aménagement de la promenade des Crêtes, un tronçon dédié à la mobilité douce cofinancé par le Canton et la Confédération.*

La séance du Conseil municipal de Lancy du 26 janvier a débuté avec la lecture de l'horoscope chinois par le président du Conseil, Monsieur Cédric Vincent. Non sans humour, le représentant du Parti libéral-radical (PLR) indique que l'année 2017, placée sous le signe chinois du coq, sera marquée «par la grandeur, la transparence et la droiture». Les augures recommandent cependant de «rester sur ses gardes avant d'investir sur un projet risqué durant l'année du coq». Le président souligne encore, dans un sourire, «qu'en matière politique, les sensibilités des uns et des autres seront fortes» et qu'il faudra se garder «de toute déclaration stérile». Les élus passent ensuite à l'ordre du jour avec, en point de mire, le vote d'un crédit pour l'aménagement de la promenade des Crêtes.

## Un pied dans le PAV

Les Conseillers municipaux doivent se prononcer sur un crédit d'investissement de CHF 7'445'000.- destiné à l'aménagement de la première partie de la promenade des Crêtes. Cette liaison de mobilité douce s'inscrit dans le projet "Praille-Acacias-Vernets" (PAV) et dans le projet d'agglomération. La première partie de la promenade des Crêtes permettra de relier le haut et le bas de Lancy, soit le quartier de Tivoli à la gare de Lancy-Pont-Rouge ainsi qu'au futur quartier de l'Adret. La demande de crédit est passée devant deux commissions. Thierry Dérobert (PLR) détaille les débats de la commission conjointe des travaux et du développement durable, Alain Mathieu (Les Verts) de celle des finances.

## Cheminement doux

Monsieur Dérobert (PLR) explique que l'aménagement de la promenade des Crêtes, réalisé «en partenariat avec l'Etat de Genève et la Confédération se situe entièrement sur Lancy» et qu'il figure «dans le projet d'agglomération depuis

2005». Le concours d'architecture, organisé conjointement par le Canton et la Commune en 2012, a récompensé le bureau d'architectes PROAP SA de Lisbonne et son projet intitulé "Continuité du territoire au détail". Le commissaire PLR relève que la promenade des Crêtes se fera en deux phases, «la première concerne la connexion partant de Tivoli, longeant Surville pour aller se connecter à la gare CEVA de Lancy-Pont-Rouge, la deuxième phase suivra jusqu'au Bachet-de-Pesay, en longeant l'avenue Eugène-Lance». Il s'agit de voter le crédit de la première phase, elle-même divisée en deux parties. «La partie I va du boulevard de Saint-Georges, route de Chancy, longe le parc de Surville, le bâtiment de l'Union internationale des travailleurs de l'alimentation (UITA) pour aller se connecter sur la rampe de Pont-Rouge et rallier la gare CEVA», explique Thierry Dérobert. La partie II, elle, consiste en une passerelle allant sur Tivoli.» La promenade, d'une largeur de 3 à 3,85 mètres, donne la priorité à la mobilité douce, aux piétons et aux vélos. Les études d'ingénieur constituent une partie importante du financement, «à cause des zones traversées et de la typologie du terrain», indique l' élu. Certains commissaires s'inquiètent de l'éloignement géographique de l'architecte; on leur répond que le bureau d'ingénierie INGENI servira de relais. Un commissaire soulève «le caractère particulier de ce crédit» qui mélange étude et construction. La commission a accepté le crédit par 19 «oui» et 1 abstention.

## Cofinancement fédéral

La parole est donnée à Alain Mathieu (V), rapporteur de la commission des finances. «L'excellent Monsieur Dérobert a déjà presque tout dit», lance-t-il malicieusement. Il relève que le crédit concerne «deux parties dont l'état d'avancement est différent». La partie I, qui relie Pont-Rouge à Surville a déjà

fait l'objet d'études et le coût de construction est chiffré, ce qui n'est pas le cas de la partie II, qui concerne la passerelle qui relie Surville à Tivoli. «Du fait qu'il fallait signer une convention pour garantir que la Confédération et le Canton participent financièrement, le tout a été consolidé dans un même crédit d'investissement, explique Monsieur Mathieu. Nous votons donc la totalité, mais des montants seront rétrocédés par le Canton, la Confédération et, en principe, par les fonds de péréquation intercommunale.» Concernant la répartition des coûts, la partie I est prise en charge à 40% par la Confédération ainsi que par le Canton et la Commune, à raison de 30% chacun. La partie II, la passerelle qui enjambe la route de Chancy et la rampe Quidort, ne relève pas du projet d'agglomération et n'est donc pas cofinancée par Berne, mais uniquement par le Canton et la Commune. Au total, Lancy finance 56% des parties I et II. «Ce projet permet de mettre en relation le Petit et le Grand-Lancy, de désenclaver le quartier de Tivoli pour les piétons et les vélos, relève l' élu vert. Il assure un cheminement sécurisé pour les enfants du futur quartier de Surville qui se rendront sûrement à l'école de Tivoli.» Les travaux de la partie I débuteront en juin 2018 et devraient se terminer en décembre 2019, pour l'ouverture de la gare CEVA. Quant à la passerelle, elle devrait être en fonction en 2021. «Fortement fréquentée, elle sera un réel avantage pour les piétons», conclut Alain Mathieu, tout en indiquant que la Commission des finances a accepté le crédit, à l'unanimité.

Suite à ces présentations, le président Cédric Vincent ouvre les débats. Seule Sandrine Gillieron (V) prend la parole. Elle souligne l'importance de ce «splendide projet qui valorise notre commune». Elle relève la possibilité de profiter du cheminement grâce à l'installation de bancs, même pour les personnes

à mobilité réduite. La Conseillère municipale se réjouit du fait que «les enfants de Surville pourront se rendre à la Bâtie facilement» et que le chemin puisse traverser «les plus beaux parcs de Lancy». On passe au vote, le Conseil municipal accepte le crédit de CHF 7'445'000.-, à l'unanimité.

 Judith Monfrini

## Décisions du Conseil municipal en bref

### Cinq arrêtés:

- > Le Conseil municipal a voté sur le siège un arrêté pour la mise en place de sept caméras de vidéosurveillance dans le bâtiment des sports du complexe intercommunal du Sapay.
- > Il a accepté un crédit d'investissement de CHF 2'997'000.- pour l'installation d'un collecteur séparatif et de deux bassins de rétention des eaux claires au chemin de l'Adret.
- > L'hémicycle a adopté un crédit d'investissement de CHF 191'000.- pour la création d'un point de récupération enterré à l'avenue du cimetière.
- > Les élus ont adopté un crédit de CHF 700'000.- pour le remplacement de la pelouse synthétique au stade des Fraisiers.
- > Enfin, ils ont donné un préavis favorable au projet de plan localisé de quartier 29990-543 situé entre le chemin des Maisonnettes et l'avenue Louis-Bertrand.

### Un vote:

- > Le Conseil municipal a élu David Pivoda comme membre de la Fondation Lancy-Médias.

### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 30 mars à 20h à la Mairie de Lancy.

# Parking de la Mairie: modification de la réglementation

Dans le but d'offrir davantage de places de stationnement de courte durée sur le territoire communal, la réglementation du parking de la Mairie sera modifiée à partir du lundi 20 février 2017. Huit des places de stationnement du parking seront transformées en places blanches payantes, limitées à 60 minutes maximum les jours ouvrables de 8h00 à 19h00. Il s'agit des places

ouest, situées contre le muret en pierre. A noter que la réglementation actuelle, permettant 3 heures de stationnement durant les jours ouvrables continue à s'appliquer aux autres places du parking.

 O.S.



## Gestion des déchets: «bravo aux Lancéens!»

Avec un poids de déchets urbains incinérés de 197,5 Kg/habitant en 2016 et malgré l'augmentation constante de sa population, la Ville de Lancy a très largement diminué l'année passée le tonnage annuel de ses ordures ménagères (-321 tonnes). A titre de comparaison, le poids moyen des déchets urbains incinérés/habitant à l'échelle cantonale était de 280 kg dans les années 2000. Cet excellent résultat 2016, nous permet donc d'évaluer très facilement le chemin parcouru par les Lancéens au cours de la dernière décennie. Votre effort de tri a été constant, régulier et durable. La Ville de Lancy récolte ainsi aujourd'hui avec fierté le fruit de son travail et de notre belle collaboration environnementale. Un grand bravo à tous!

### Restons mobilisés

Vous le savez tous et nous répète-

rons inlassablement ce message, le grand défi qui nous attend dans les prochains mois consiste à améliorer encore et toujours la collecte de nos déchets de cuisine. Nous rappelons que vous avez aujourd'hui à votre disposition tous les outils nécessaires pour trier dans les meilleures conditions vos déchets organiques : une P'tite poubelle verte efficace, des points de récupération parfaitement équipés répartis sur l'ensemble du territoire et des tournées en porte à porte régulières réalisées de façon hebdomadaire. Trier ses déchets de cuisine ne doit dès lors plus être une contrainte mais un vrai geste quotidien, simple et naturel. Alors bon tri à tous et merci pour votre engagement environnemental à nos côtés!

■ Bruno Stämpfli,  
Délégué à la gestion des déchets



## P'tite poubelle verte: les sacs compostables seront gratuits en 2017!

A la vue des premiers résultats très encourageants et afin de maintenir cette dynamique de tri des déchets organiques, nous vous informons que la Ville de Lancy a décidé de distribuer gratuitement, en 2017, les sacs compostables de 7 litres. Ces derniers peuvent être retirés dès maintenant dans les lieux suivants:

- > Bâtiment administratif de la Mairie  
(Route du Grand-Lancy 39A, 1212 Grand-Lancy)
- > Poste de police municipale du Petit-Lancy  
(Route de Saint Georges 79, 1213 Petit-Lancy).



■ B.S.

## "Palme d'or" pour les habitants du quartier du Bachet



La bonne utilisation du point de récupération situé sur la rue du Bachet a permis aux habitants du quartier d'obtenir en ce début d'année un taux de recyclage supérieur à 52% ce qui est tout à fait remarquable. Avec 3 tonnes de déchets organiques collectés au mois de janvier dernier dans la nouvelle benne "verte" dédiée à cet effet, ils sont à ce jour les meilleurs élèves de la commune. Félicitations!

■ B.S.

### Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

## Thierry Francioli (MCG)



Photo: Rebecca Browning

Thierry Francioli a 57 ans. Cet élu du Mouvement citoyens genevois (MCG) est marié et a deux filles jumelles de 31 ans. Il occupe une maison de famille à l'avenue du Petit-Lancy et habite la commune depuis l'âge de 25 ans. Il est entré en politique «parce que certaines choses lui déplaisaient un peu» et il s'est dit que ce pouvait être «la solution pour se faire entendre». Alors qu'il faisait la fête un soir avec un ami, Benoît Kauffmann, celui-ci l'a incité à s'engager. Elu en 2011, il effectue sa deuxième législature au Conseil municipal de Lancy. Le MCG est le parti qui se rapprochait le plus de ses idées «même s'il n'est pas toujours d'accord avec ses positions» qu'il trouve parfois «un peu extrêmes». Il arrive qu'il s'y oppose. Avec gentillesse, Thierry Francioli répond aux questions du "Lancéen".

### Quel est votre plat préféré et avez-vous une recette que vous aimez réaliser?

Thierry Francioli: J'ai la chance d'avoir une excellente cuisinière comme femme! (rires) J'aime bien manger. J'adore le poulet farci. On remplit le poulet avec de la viande hachée, du pain, de l'ail puis on le met au four. Ça donne un très bon goût et ce n'est pas sec du tout. Je ne cuisine pas moi-même mais je goûte aux plats de ma femme. (rires) J'aime aussi la cuisine japonaise, les sushis.

### Quel genre de livres aimez-vous lire?

TF: Auparavant, j'avais peu de temps pour lire, parce que je travaillais dans une entreprise de dépannage qui opérait jour et nuit. Dans ma jeunesse, j'aimais les bandes dessinées, que je lis toujours d'ailleurs. J'apprécie aussi les livres qui relatent de périodes de l'histoire, sur la Seconde Guerre mondiale ou encore sur l'évolution de l'automobile. Actuellement, je travaille pour la Ville de Genève, je suis au service des sports et responsable d'un groupe pour l'entretien des bâtiments, j'ai davantage de temps pour la lecture. Je suis également abonné à la "Tribune de Genève", que je lis pour me tenir au courant de l'actualité.

### Quel est le film qui vous a le plus marqué?

TF: J'adore les westerns. Mon film préféré est "Il était une fois dans l'Ouest" avec Henry Fonda. Les personnages sont charismatiques. Les méchants sont d'un côté, les bons de l'autre. Il y a une morale à la fin. Je suis allé plusieurs fois aux Etats-Unis et c'était fantastique de voir les paysages du film.

### Comment occupez-vous vos loisirs?

TF: Autrefois, je faisais partie de la Société de gym de Lancy, mais maintenant je n'ai plus le temps. Nous voyageons régulièrement ma femme et moi, nous partons généralement deux semaines au mois de février. Nous aimons bien les pays chauds. Mais j'ai surtout une vraie passion pour les vieilles voitures. Je les retape moi-même, mon premier métier était mécanicien de précision et parfois ma femme m'aide. J'en possède une vingtaine dont la plus vieille date de 1906.

### A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

TF: Je ne m'identifie à aucun personnage historique en particulier mais j'apprécie le général de Gaulle. Je trouve qu'il est l'une des dernières personnes à avoir su diriger la France.

■ Propos recueillis par Judith Monfrini

# Voisins 105 – Un nouvel espace coworking à la Praille



sportives et bien-être ou encore des animations pour enfants.  
**Entreprises, indépendants: des espaces de travail adaptés et une multitude de services annexes**  
 Grâce à la superficie de ce nouvel espace, Voisins 105 est à même de proposer des places de travail nomades et fixes dans des espaces de travail partagés et des bureaux privés pour les petites équipes. Des services additionnels sont aussi proposés tels que la domiciliation d'entreprise, la location de salles de conférence, le traitement du courrier, des lignes fixes, des services informatiques, etc.  
**Un café-restaurant dès cet été**

Le café-restaurant s'étendra sur les quatre niveaux du bâtiment avec des espaces de restauration à chaque étage et une terrasse sur le toit, bénéficiant d'une vue à 360° sur le Salève, le Jura et le stade de la Praille. Le projet est piloté par le chef genevois Benjamin Luzuy, déjà à l'origine du Café Voisins à Plainpalais. Le café-restaurant de l'espace Voisins 105 proposera dès cet été un concept novateur et local.

**Pour en savoir plus:**

Voisins 105 (Route des Jeunes 105, 1227 Carouge)  
[www.voisins.ch/voisins-105-la-praille](http://www.voisins.ch/voisins-105-la-praille)

Après la Rue des Voisins et la Place de Grenus, c'est à Lancy, dans un ancien bâtiment industriel du quartier de la Praille que Voisins installe son troisième espace de coworking: Voisins 105. Les 850m<sup>2</sup> répartis sur trois étages et un toit-terrasse accueilleront, dès le 1<sup>er</sup> avril prochain, des espaces de travail partagés, des bureaux, des salles de conférences et d'événements. Le tout dans un lieu inspirant, convivial et lumineux, à la décoration alliant style industriel et végétal.

**Un lieu de vie pour le quartier**

Ce nouvel espace a pour vocation de devenir un lieu de vie et de rencontre contribuant activement à l'animation du quartier de la Praille, zone industrielle en pleine mutation. Avec une grande partie de son espace accessible au public, Voisins 105 se veut être un lieu animé et accueillant où se rencontrent visiteurs et utilisateurs des espaces de travail. De nombreux événements tout public seront proposés, tels que des ateliers, des conférences, des activités culturelles,

## Nouveau: le chèque économique

La Ville de Lancy accueille le nouvel espace coworking "Voisins 105" avec la création d'un chèque économique! Les Autorités lancéennes, fermement engagées dans le développement et la dynamisation du tissu économique communal, ont mis en place un chèque destiné aux entreprises en raison individuelle domiciliées à Lancy. Le chèque économique d'une valeur de CHF 300.- est à faire valoir auprès de "Voisins 105". Son montant correspond à la finance annuelle d'inscription permettant de bénéficier des prestations de ce nouvel espace de coworking situé à la Praille, destiné aux entreprises et indépendants de la région.

**Pour en savoir plus (conditions et procédure):** [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Stéphane Lorenzini,  
 Conseiller administratif délégué aux affaires économiques

# 14<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes



**Visite du CEP, une vraie ruche!**  
 C'est au Centre d'Enseignement Professionnel (CEP), en bas de la Rampe du Pont-Rouge, à côté des lignes CFF, que près d'une centaine de personnes se sont retrouvées en ce mois de février pour le 14<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes organisé par les Autorités de Lancy sous l'égide de M. Stéphane Lorenzini, Maire, et

de son Conseil économique communal.  
 Dans ce centre de formation se côtoient toutes sortes de métiers: le bâtiment, les installateurs électriciens genevois, la mécatronique, l'horlogerie, le nettoyage et la restauration. On y retrouve de nombreuses associations professionnelles comme la **Fédération genevoise des Métiers du Bâtiment (FMB)** avec son secrétariat général, qui regroupe 17 associations patronales du secteur avec 1'400 entreprises et 1'000 apprentis, l'**Union Industrielle Genevoise (UIG)**, **Unia**, **l'Ifage**, **l'Orif** (Organisation romande d'insertion et de formation). Cette dernière, en particulier, forme des jeunes en difficulté dans les métiers de la bouche afin de leur permettre de s'insérer dans le monde du travail. Des salles de conférence et un restaurant

ouvert au public sont également à disposition. Le bâtiment offre aussi un lieu de résidence pour des apprentis en formation professionnelle qui ne trouvent pas de logement, géré par la **Fondation Officielle de la Jeunesse**.  
 Comme l'a rappelé le Secrétaire général de la FMB, M. Nicolas Rufener, ce centre a été construit par la Fondation Avenir Bâtiment en un temps record. Ouvert en 2012, il a été «conçu dans un esprit de carte de visite à dimension architecturale» et de promotion des métiers du bâtiment et de l'industrie aux multiples facettes.  
 Un grand merci à M. Rufener pour son accueil et à l'Orif pour le service attentionné du petit-déjeuner par sa brigade de jeunes. Lieu assez magique, tous les participants ont pu admirer la magnifique vue du 7<sup>ème</sup>

étage sur Lancy, le PAV et Genève, malgré un temps de bruine.  
**Voulez-vous vous faire connaître?**  
 Rappelons que les petits-déjeuners des entreprises lancéennes se déroulent deux fois par année (au printemps et en automne). Ils ont pour but de permettre aux chefs d'entreprise de Lancy de faire plus ample connaissance et de tisser entre eux des liens toujours plus étroits. Ils permettent aussi de favoriser les contacts avec la Mairie et ses Autorités. Si vous, en tant qu'entrepreneur, vous souhaitez accueillir un prochain petit-déjeuner, il suffit de prendre contact avec Mme Myriam Bousina, cheffe du service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy (022 706 15 30).  
 Marco Föllmi, Conseil économique communal

## Brèves économiques

**Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:**

- > MOREPERFORMANCE SARL  
 Chemin des Pontets 10, 1212 Grand-Lancy  
 Commerce de gros
- > SMARTWORDS ANNICK TOUSSAINT  
 Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy  
 Traduction

- > NEUWERTH LOGISTICS SA  
 Route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias  
 Commerce de gros
- > VOISINS CAFE 105 SA  
 Route des Jeunes 105, 1227 Carouge  
 Divers
- > GRAPE, TITULAIRE TARE BRISIBE  
 Avenue des Morgines 1, 1213 Petit-LancyE

Etudes et conseils  
 > CHARGE & CO SARL  
 Chemin du Bac 14, 1213 Petit-Lancy  
 Informatique.  
 Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.  
 Source: FOSC et publicité

## Le développement durable: une priorité pour la Ville de Lancy

Le "développement durable" est un terme qui peut sembler peu concret voire complexe. Toutefois, ces deux mots participent activement au sentiment de bien-être de la population.

Le territoire lancéen bénéficie d'atouts considérables, grâce notamment à un environnement naturel riche, une forte diversité culturelle et un tissu économique très dense. Ces atouts qui participent à la qualité de vie des Lancéen-ne-s, sont pris en considération dans le développement de la ville (construction de nouveaux quartiers, densification, etc.) et influencent toutes décisions visant à maintenir l'environnement privilégié dont nous bénéficions au quotidien. Dans ce cadre, la Ville de Lancy a pour objectif de garantir un bon équilibre entre la préservation des espaces verts et les besoins croissants en termes de logement, infrastructures sportives et culturelles. Ce bon équilibre est le cœur même du développement durable, mais également son plus grand challenge.

Afin de garantir une mise en application de ces principes, le Conseil administratif a adopté en 2015 la Stratégie pour le Développement Durable 2015-2020, fixant 10 thématiques prioritaires dans lesquelles des actions concrètes sont menées chaque année. L'unité de développement durable (UDD), composée d'une déléguée au développement durable et d'une employée administrative, a donc pour rôle de mettre en œuvre cette stratégie, en proposant des projets répondant aux dites thématiques, tout en sollicitant les services concernés. Son objectif prioritaire est d'initier un mode de travail transversal intégrant les critères du développement durable dès le démarrage de tout projet commu-

nal, quel que soit son échelle.

Parmi les dix thématiques de la stratégie, la sensibilisation et l'information sont des éléments-clés du développement durable. Ainsi des campagnes d'information permettant de sensibiliser les citoyen-ne-s, notamment sur les thématiques de la gestion de l'énergie et des déchets, ont été organisées. Dans ce cadre, les opérations éco-sociales, organisées conjointement avec les Services Industriels de Genève (SIG), permettent d'agir concrètement sur les économies d'énergies, à travers une sensibilisation "à la source", soit au sein même des foyers. De plus, "les ambassadeurs" (personnes animant les présentations auprès des habitants) sont en majorité des jeunes lancéen-ne-s. Cette activité leur offre la possibilité d'acquérir une expérience professionnelle enrichissante.

La sensibilisation passe également par l'organisation d'événements ludiques. Ainsi la Fête de l'Abeille et du Terroir est organisée au début de chaque automne dans le parc Navazza-Oltramare. Cette manifestation permet de sensibiliser les "visiteurs" aux thèmes liés à la consommation locale tout en faisant connaître les producteurs de notre région. Des animations et activités sont proposées autour du thème de la nature et de la biodiversité (fabrication d'hôtels à insectes, repotage de plantes produites dans les serres de la commune, etc.), du terroir (fabrication de pains, dégustation de jus de pomme au pressoir, etc.). Ce type de manifestation permet d'aborder le développement durable de manière

conviviale tout en proposant aux visiteurs des solutions simples à mettre en œuvre au quotidien.

Le potager communal didactique (voir photo) est également un projet piloté par l'UDD visant à créer des liens entre les jardiniers de la commune, les élèves des établissements scolaires et professionnels, les requérants d'asile qui sont logés dans l'abri de protection civile Annevelle, l'Épicerie Solidaire et un groupe d'habitants volontaires. Un travail important de sensibilisation dans les écoles et centres professionnels de la commune est également réalisé, grâce notamment à un groupe d'échanges sur l'éducation en vue d'un développement durable auquel 13 établissements participent régulièrement.

À l'interne de l'administration, l'UDD a également un rôle de sensibilisation, notamment en ce qui

concerne la mobilité (promotion de la mobilité douce grâce à des subventions, tarification du stationnement). Elle encourage aussi les achats dits "responsables". Par exemple, dès cette année, le personnel devra commander ses fournitures de bureau parmi une sélection plus restreinte de produits, sur la base de critères de développement durable (produits issus de matériaux recyclables, lieu de fabrication, etc.).

Ces quelques exemples montrent que le développement durable n'est pas seulement un concept, il est tout à fait à notre portée en tant que commune, mais aussi en tant qu'individus, et l'unité soutient ainsi la multiplication d'initiatives locales allant dans ce sens.

 Emily Tombet,  
Déléguée au développement durable



## La Ville de Lancy et SIG-éco 21 s'engagent à nouveau ensemble pour réduire la consommation d'énergie

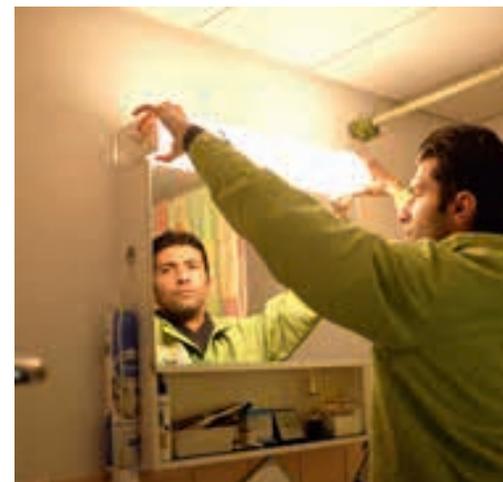
Une nouvelle opération éco-sociale aura lieu dans le quartier des Mouilles – Pré-Monnard, suite au succès des trois précédentes actions menées aux Palettes, aux Pontets et dans le quartier des Morgines. Entre le 20 mars et le 7 avril 2017, les logements situés aux adresses suivantes seront concernés:

- > Square Clair-Matin 1 à 24; 26; 28; 28A; 28B; 28C; 30; 32; 34; 36; 38; 40
- > Chemin des Mouilles 5; 5A; 5B
- > Vieux-Chemin-d'Onex 14; 16; 18
- > Route du Pont-Butin 70

Des jeunes en processus d'insertion professionnelle, suivis et encadrés par l'antenne Contact Emploi Jeunes, seront formés afin de visiter un total de 661 logements. Au cours des visites, les "ambassadeurs éco21" installeront gratuitement

du matériel permettant de faire des économies d'énergie. Par exemple, ils pourront remplacer les anciennes ampoules par des ampoules basse consommation, mettre en place des blocs multiprises à interrupteurs afin de couper l'alimentation des appareils en veille ou encore installer des bouilloires à eau économiques. Les ambassadeurs sensibiliseront également les locataires à différents comportements à adopter afin de réduire leur facture énergétique. Les habitants concernés recevront un courrier à leur domicile. Suite à la réception du document, ils pourront appeler la hotline afin de convenir d'un rendez-vous avec un ambassadeur.

 Emily Tombet,  
Déléguée au développement durable



## CAL: Contact Aîné-e-s Lancy

La Ville de Lancy mène un projet qui a pour objectif d'améliorer la qualité de vie des aîné-e-s dans leur quartier en facilitant leur participation à la vie communale et en répondant à leurs besoins.

Dans le cadre de cette démarche, nous souhaitons rencontrer les habitant-e-s de Lancy âgés de 65 ans ou plus, afin, d'une part, d'entendre leurs demandes ou propositions et, d'autre part, chercher, avec eux, des réponses personnalisées et adaptées à leurs besoins.

Ce projet débutera dans le quartier Caroline-Morgines au mois de mars. Les habitant-e-s recevront un courrier personnalisé, puis une prise de contact par téléphone aura lieu pour proposer une rencontre. Ce moment d'échange, d'environ une

heure au domicile ou dans un lieu extérieur, permettra de mettre en évidence les souhaits et les besoins de nos aîné-e-s lancéen-ne-s.

Les habitant-e-s de Lancy âgé-e-s de 65 ans et plus qui résident dans d'autres quartiers de la Ville seront contactés ultérieurement pour mener ce même projet.

Nous espérons que vous apporterez un bon accueil à ce projet!

**Frédéric Renevey,**  
Conseiller administratif délégué aux affaires sociales

## Les ateliers de cuisine

### Dégustons ce que nous aurons préparé ensemble!

Tous les repas sont préparés puis savourés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité de 9h à 14h. Il sera demandé Fr. 5.- par personne comme modique participation aux frais des ateliers.

### Dates à retenir (les inscriptions sont obligatoires):

- > Lundi 13 mars 2017
- > Lundi 10 avril 2017
- > Lundi 15 mai 2017
- > Lundi 12 juin 2017

### Lieu des ateliers de cuisine:

Villa Rapin (annexe du service des affaires sociales)  
Route du Grand-Lancy 39  
1212 Grand-Lancy

### Renseignements et inscriptions:

Tél. 022 706 16 84. c.etienne-warynski@lancy.ch

## Les ateliers d'alimentation

Ne restez pas seul-e, venez partager un repas en bonne compagnie! Les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, dans les locaux du Club des Aînés, une équipe de bénévoles prépare un savoureux repas à l'attention de personnes retraitées ou seules. Les inscriptions sont obligatoires (attention places limitées) et une somme de Fr. 8.- par personne est demandée lors de chaque atelier. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription. L'équipe de bénévoles se réjouit de vous accueillir!

### Lieu des ateliers d'alimentation

Club des Aînés  
Chemin du Bac 10  
1213 Petit-Lancy

### Renseignements et inscriptions

Ville de Lancy  
Service des affaires sociales  
Tél. 022 706 16 84  
c.etienne-warynski@lancy.ch

### Atelier du lundi 20 mars 2017

Délai d'inscription: 15 mars 2017  
Au menu:

- > Poireaux vinaigrette
- > Vols-au-vent et riz
- > Ananas et glace noix de coco

### Atelier du lundi 3 avril 2017

Délai d'inscription: 29 mars 2017  
Au menu:

- > Salade de rampon
- > Lapin à la moutarde
- > Crème au caramel

### Atelier du lundi 24 avril 2017

Délai d'inscription: 19 avril 2017  
Le menu sera indiqué dans la prochaine édition du "Lancéen"



## Propriétaires de chiens

La Police municipale de Lancy prévoit une **campagne de prévention** à l'attention des propriétaires de chiens, accompagnée de contrôles accrus, **du 3 au 7 avril 2017**. Rappel de 5 principes de base, alliant responsabilité et sécurité:

- > Munir son chien d'une puce électronique et d'une médaille annuelle délivrée par les autorités communales.
- > En ville: tenir son chien en laisse en toute occasion.
- > En forêt ou en campagne: garder son chien sous contrôle visuel permanent et pouvoir le maîtriser à tout moment.
- > Respecter l'interdiction d'accès des chiens à certains lieux (cours d'école, infrastructures sportives, bâtiments, etc.). Une liste des parcs publics communaux interdits aux chiens est disponible sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)
- > Ramasser systématiquement et tous lieux (ville, forêt, campagne), les déjections canines.
- > Hors de la sphère privée, les chiens qualifiés dangereux doivent être tenus en laisse et munis d'une muselière.

### Rappel de la loi

La Police est chargée de faire respecter ces règles et, le cas échéant, de verbaliser, en collaboration avec le vétérinaire cantonal. En cas d'infraction, les dispositions pénales prévoient l'amende, l'interdiction de détention d'un chien, voire le séquestre de celui-ci.

Pour en savoir plus: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



### Service des affaires sociales

## Permanence Impôts

Le Service des affaires sociales de Lancy organise une permanence pour remplir les déclarations d'impôts 2016

### Comment?

Se rendre au Service des affaires sociales durant les permanences prévues avec son dernier avis de taxation, les justificatifs nécessaires au remplissage de la déclaration ainsi que vos identifiants présents sur votre déclaration 2016 (attention nouveaux documents de l'administration fiscale). Après vérification des conditions d'octroi de la prestation, un rendez-vous sera alors fixé **ultérieurement** avec une fiduciaire dans nos locaux.

### Quand?

Les lundis 13 et 20 février, les 6 et 13 mars et le 10 avril 2017 de 13h30 à 16h30 sans rendez-vous. Les appels téléphoniques ne sont pas admis.

### Où?

Service des affaires sociales de Lancy; 3, avenue Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy

### Qui est concerné(e)?

Cette prestation s'adresse aux personnes réunissant les conditions suivantes:

- Être domicilié(e) sur la commune de Lancy
- Avoir un revenu annuel brut ne dépassant pas les montants suivants:
  - CHF 50'000 - pour une personne seule
  - CHF 60'000 - pour un couple
  - = CHF - 8'000 - par enfant à charge
- L'épargne ne doit pas dépasser:
  - CHF 10'000 - pour une personne seule
  - CHF 12'000 - pour un couple/famille

### Coût?

Une participation d'un montant de CHF 25 - par déclaration, non remboursable, est demandée lors de la prise de rendez-vous avec la fiduciaire. L'absence à un rendez-vous fixé entraînera le non remboursement des CHF 25 -



## Coup de pouce au monde associatif lancé

La Ville de Lancy souhaite faciliter l'engagement bénévole des Lancéens auprès des différentes associations sociales, culturelles ou sportives. Elle a étendu le cahier des charges de la nouvelle responsable du bénévolat pour qu'elle accompagne ceux qui veulent aider les autres.

Lancy possède un tissu associatif très riche, que ce soit dans le domaine du social, du sport ou encore de la culture. Toutes ces activités ne pourraient fonctionner sans le concours de nombreux bénévoles qui donnent de leur temps et de leurs compétences. Fort de ce constat, le Conseil municipal a voté récemment une motion intitulée "Des facilités pour l'engagement associatif à Lancy", qui charge «la nouvelle responsable du bénévolat lancéen d'un rôle étendu dans l'appui qu'elle proposera aux associations, y compris pour leur pérennité en termes de relève et de transmission des compétences au sein de leur comité.» Profiter des forces vives tout en les valorisant, tel est le pari des autorités lancéennes.

### Des tâches qui se complexifient

La nouvelle coordinatrice du bénévolat, Christiane Etienne-Warynski, est en fonction depuis le mois de mai 2016. «La responsable précédente s'occupait essentiellement du volet social», explique le Conseiller administratif en charge des affaires sociales, Frédéric Renevey. Au moment de son remplacement, le Conseil administratif a décidé de donner une nouvelle impulsion à ce poste. «Les associations, qu'elles soient culturelles, sociales ou sportives ont des demandes de plus en plus pointues», relève le Magistrat. En effet, les comités sont amenés à établir des budgets, à boucler des comptes, à calculer les charges sociales des employés ou encore à

trouver des sponsors. «Certaines personnes sont un peu démunies face à ces tâches, souligne Frédéric Renevey. La nouvelle responsable pourra répondre aux questions et élargir la palette de bénévoles dotés de compétences précises, en relations humaines, en marketing ou en matière administrative.»

### Gérer les bénévoles de façon professionnelle

Basée à la Villa Rapin, Christiane Etienne-Warynski a repris les tâches sociales, notamment l'atelier d'alimentation, où une dizaine de bénévoles cuisinent pour les aînés deux fois par mois, et l'épicerie solidaire, destinée aux plus démunis, avec son atelier cuisine/dégustation du mercredi. Elle coordonne également les visites à domicile. «Les personnes âgées sont référées par le médecin, la famille ou l'infirmière et j'effectue une première évaluation de leurs besoins, qui peut être une promenade, une sortie ou faire des courses». La coordinatrice relève l'importance de gérer les bénévoles de façon professionnelle. «Il faut valoriser leurs compétences, leur donner des responsabilités, qu'ils se sentent partie prenante afin de conserver leur motivation.» Pour trouver de nouveaux volontaires pour le monde associatif et les autres services de la Commune, la responsable a fait paraître des annonces dans "Le Lancéen" et distribué des prospectus avec ce slogan: «Les Lancéens au service des Lan-

céens.» L'inscription se fait sur le site internet de la Commune, via un formulaire en ligne. «On peut imaginer une sorte de troc social, où les personnes échangent des cours d'anglais contre un coup de main en informatique».

### Identifier les besoins

Grâce à ce recrutement, le service des affaires sociales souhaite notamment développer les liens avec les migrants logés dans les abris de protection civile. «L'idée est de fédérer les bonnes volontés pour les accueillir, leur donner des cours de français ou organiser des activités», explique la coordinatrice du bénévo-

lat. Pour les aînés, un projet pilote a débuté, en partenariat avec l'association VIVA, pour sortir les personnes de plus de 65 ans de l'isolement. Elles reçoivent un courrier, un coup de fil puis une visite. «Effectuée quartier par quartier, la démarche est double, explique Madame Etienne-Warynski. Il s'agit d'identifier les besoins en bénévoles, mais aussi de trouver de nouvelles forces, des personnes encore en forme, qui désirent s'engager pour le monde associatif.»

 Judith Monfrini

## Un impressionnant CV doublé d'un bon réseau

Christiane Etienne-Warynski gère des bénévoles depuis une quinzaine d'années. Coordinatrice à Terre des hommes Suisse durant 14 ans, elle était responsable du bénévolat mais aussi de tous les auxiliaires, les personnes en stage d'insertion professionnelle, les chômeurs ou encore les civilistes. Elle se chargeait d'établir leur cahier des charges et de leur fournir des attestations. «J'ai apprécié le côté "ressources humaines" de ce poste, l'aspect "gestion d'équipe", explique l'actuelle responsable du bénévolat lancéen. Raison pour laquelle elle s'est lancée dans un Master of advanced studies (MAS) en ressources humaines à l'Université de Genève. Il y a deux ans, elle a participé à la création de "Genève bénévolat", une association dont elle est depuis devenue présidente. Elle est également membre du comité du Centre genevois du volontariat (CGV). «Le bénévolat est extrêmement riche, ce n'est pas le salaire qui fait rester les gens, mais le plaisir et le désir de se sentir utile», conclut la coordinatrice dans un sourire.



## Bénévolat

### Besoin du soutien d'une personne bénévole?

- > Pour vous aider dans des déplacements qui vous sont devenus difficiles?
- > Pour vous accompagner dans vos courses et activités?
- > Pour avoir de la compagnie?
- > Pour un appui informatique ou administratif?
- > Pour des cours divers?
- > Pour d'autres besoins?

### Envie de faire du bénévolat?

- > Pour vous rendre utile?
- > Pour ne pas rester seul-e ou inoccupé-e?
- > Pour acquérir de nouvelles compétences et expériences?
- > Pour faire partie d'une équipe dynamique et accueillante?
- > Pour une participation ponctuelle, par exemple la fête du bonhomme hiver du 17 mars 2017?
- > Pour d'autres raisons?

Alors, contactez le service des Affaires sociales de la Ville de Lancy!  
Christiane Etienne-Warynski  
Coordinatrice du bénévolat  
Tél. 022 706 16 84  
c.etienne-warynski@lancy.ch  
www.lancy.ch/habitants/social/benevolat



### Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste de télévision dont l'utilisation vous échappe?

Deux bénévoles du service des affaires sociales de la Ville de Lancy sont à disposition pour vous aider à les faire fonctionner, par téléphone ou à votre domicile.

### Renseignements et demandes

Ville de Lancy  
Christiane Etienne-Warynski  
Coordinatrice du bénévolat  
Tél. 022 706 16 84  
c.etienne-warynski@lancy.ch



**mady** coiffure 

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

**VOLPÉ & Fils SA** 

Constructions Métalliques  
Inox, Aluminium  
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy  
www.volpe-fils.ch

Tél.: +41(0)22 304 1520  
Fax: +41(0)22 304 1529  
info@volpesa.ch

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
IMPORT- EXPORT**

**A. TREZZA**

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy  
www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

**FLYERS Services**

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : flyers.services@bluewin.ch

**MODULANCY sa.**  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

**GYPSERIE - PEINTURE**  
ENTRETIEN - RÉNOVATION/TRANSFORMATION

**022 879 69 24**  
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires  
privés  
Accueil - Visites  
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES  
A. MORITH SA.**

89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
TELEPHONE 24h/24. 022 809 56 00

**Gym Seniors**

Depuis 1967, la Gymnastique Seniors Genève propose à tous les aînés du canton plus de 200 cours hebdomadaires adaptés à la condition physique de chacun. Nos cours aident à maintenir une plus grande mobilité, améliorent l'aisance du mouvement, la souplesse, la force, l'endurance et l'équilibre. Nous offrons dans la commune de Lancy 9 cours différents chaque semaine. Vous

sont proposés: gymnastique (3 niveaux), gymnastique du dos, Nordic Walking et, nouveauté, un cours de mobilité et d'équilibre. Moniteurs et participants vous attendent pour une leçon découverte offerte.

Pour tous renseignements: le matin au 022 345 06 77 ou admin@gymse-niorsge.ch

**Impôts** déclaration pour particuliers, indépendants et PME

**On s'occupe de tout!**

g.e.stion-et-compta@bluewin.ch / 079 240 80 57

**RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES**

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch  
Ouvert 6/7 - Lundi - vendredi: 8h-00h - Samedi: 9h-15h  
(réservation dès 20 personnes le samedi soir)

**Tous les midis : salade mêlée et 2 menus du jour à choix CHF 19.50**

Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

**PHARMACIE**  
du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

**PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE**

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI**  
FLEURS

Commandes par internet  
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Chemin Daniel-Hly 2 - 1213 Petit-Lancy  
022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**BATRA S.A.**

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**Vitrierie de Lancy**

A. Werner  
Verres isolants  
Miroiterie  
Vitrierie - Vitraux

1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 62 92 Fax: 022 794 73 02

Cours de sophrologie

A deux minutes de chez vous  
(quartier des Palettes)!

Pour apprendre à gérer émotions  
et stress, pour respirer la joie de vivre!

Les groupes:  
Mercredi 17h30 / Mercredi 19h00

Pour les séances individuelles,  
je me déplace à domicile.

Dominique BAERTSCHI-RIGATONI  
Sophrologue  
Tel: 078 539 23 64  
dominiquebaertschi@hotmail.com  
www.sophrologie-energie-baertschi.ch

**YVES-ANDRÉ  
DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,  
UN MEUBLE À MONTER,  
UN OBJET À RÉPARER,  
AVANT DE VOUS ÉNERVER  
OU DE TOUT JETER,  
VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3  
1213 Petit-Lancy  
**+4179 961 43 29**  
ya.dupont@bluewin.ch

**shravaka**  
un savoir-faire qui fait référence

vosre spécialiste du nettoyage

**François Potestat**  
Avenue des Communes-Réunies 84  
1212 Grand-Lancy • N + 41 (0)79 179 45 83  
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

**SOIRÉE Alsacienne**  
samedi 17 mars 2017 dès 19h00

Animation Repas

**PAUSE GOURMANDE**  
PIZZERIA • BOULANGERIE • TEA-ROOM  
CHEMIN DE COMPOSTELLE 1  
S.A. CHAPPELLI

1212 GRAND-LANCY 022 342 42 54  
WWW.PAUSEGOURMANDE.CH

## Lancy Natation

### Inscriptions 2<sup>ème</sup> semestre Saison 2016-2017

Les cours du 2<sup>ème</sup> semestre ont débuté le 20 février 2017 au Lancy-Natation. Les inscriptions sont encore ouvertes (uniquement jusqu'à mi-mars pour les enfants) via notre site [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com), rubrique "inscriptions". Pour les plus jeunes de 4 à 11ans, l'école de natation et ses cours EN1 à EN4 leur permettent d'apprendre à nager et de se perfectionner dans les quatre nages.

A partir de 12 ans, la section "loisir" accueille les nageurs dans les cours PréAdos, Ados, Adultes Aquaphobes, Adultes Débutants, et Adultes Intermédiaires/Avancés

pour travailler la technique de nage, le physique ou bien pour passer un bon moment entre amis. Du côté de la remise en forme, le programme Aquagym pourra vous séduire avec ses quatre niveaux d'intensité différents et ses 25 cours au total. Enfin, si vous préférez les cours sur la terre ferme, nous proposons aussi des cours de Fitness à l'école En Sauvy.

Avec près de 200 cours, le Lancy-Natation offre un choix d'horaires très important sur 5 piscines réparties sur toute la commune de Lancy (En Sauvy, Bachet, Sapay, Tivoli et Caroline). Vous trouverez plus de renseignements sur notre site internet. Venez préparer l'été en notre compagnie, nous avons forcément un cours fait pour vous!

## Nouvelle création

La Bande J – Troupe Acrylique Junior va présenter sa nouvelle création du 28 avril au 7 mai au Théâtre de la Parfumerie.

Vous vous souvenez des "Misérables" en 2014, de "Sauve qui veut la vie" en 2015 et de "Dans la Peau du Monde" en 2015? Cette année, ce sera "Attrape mon cœur, Holden!" d'après le livre culte de Salinger "L'attrape cœur". Théâtre, danses endiablées, musique et images vont à nouveau faire parties intégrantes de cette création. Les jeunes de la Bande J aiment les défis et sont en quête d'aventures fortes à vivre et à construire en groupe. Il est fort à parier que leur plongée dans ce récit phare des années 50 se répercute

sur le cœur du spectateur.

### Ne ratez pas ce nouveau spectacle de la Bande J!

Réservations au 022 300 23 63. Du 19 au 27 mai les Ateliers théâtre et danse de la Compagnie 100% acrylique présenteront leurs spectacles. Le programme détaillé sur [www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch) Renseignements et inscriptions pour entrer dans les Ateliers danse et théâtre de la Compagnie 100% Acrylique au 079 342 93 29 et 078 661 79 58.

## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Mobiliser
- Parcours – Pas rond
- Grand pays – A l'oeil
- Commerce de l'argent – Cardinal
- Sonde – Passe à St-Omer
- Sigle – Bienheureuse
- Mesure agraire – Faire qqch
- Sans colorant
- Soupe à l'oignon
- Espadon

### Verticalement

- Luxuriante
- Avec Antonio – Soleil
- Ragoût de veau
- Petit cours – Pronom relatif
- On le passe pieds secs – Savoir faire
- Petits porcs – Chevalier de Louis
- Prénom féminin – Lettre grecque
- Millésime – Perdu
- Prénom féminin
- Taverne

### Solutions (mots croisés février 17)

#### Horizontal:

- Jarrettière
- Aigu – Cul
- Ni – Boilles
- Inca
- Emiette
- Sn – Sueur
- Autel – Ar
- Isole – Fa
- Iléite
- Este – Velue

#### Vertical:

- Janissaire
- In – Nus
- Râ – Ce – Toit
- Ribambelle
- Ego – Lee
- Tuiles – IV
- Tuante
- Eclater – El
- Rue – Eu
- Elsa – Ruade

## Tous à vos baskets, Urban Training revient à Lancy!

L'arrivée de l'été vous donne envie de rester dehors à profiter du soleil, mais aussi de retrouver la forme pour les vacances? Urban Training vous permet d'allier les deux! Et ceci gratuitement.

Début mai, Urban Training revient à Lancy pour une seconde édition et vous offre la possibilité de redécouvrir votre magnifique commune en pratiquant une activité physique. Durant des séances de 60 minutes, des activités physiques combinant marche (jamais de course à pied) et exercices adaptés à tous, quel que soit le niveau des participants, sont proposés, sous l'œil vigilant d'un coach qui encadre la séance.

Avec Urban Training, le sport exercé en groupe, devient une activité ludique et conviviale. Non seulement les cours permettent de s'entraîner de manière originale, mais ils donnent aussi l'occasion de faire des rencontres, voire même de nouer des amitiés.

### Comment ça marche?

Les séances d'entraînement sont gratuites grâce au financement de votre commune et des entreprises citoyennes investissant pour la santé et le bien-être publics. La Ville de Lancy offre donc cette opportunité aux amateurs de sport, tout comme

une dizaine d'autres communes genevoises. Les séances ont lieu les jeudis à 18h30. Il suffit de se présenter en tenue de sport, muni d'un linge et d'une boisson. Le point de rendez-vous est uniquement communiqué sur le site internet lors de l'inscription, car celle-ci est obligatoire. Le coach emmène ensuite les participants à travers la commune qui se transforme en salle de sport géante. En effet, ses équipements urbains – places de jeux, bancs, escaliers – deviennent autant d'appareils d'entraînement et d'exercices.

Rejoignez-nous! Inscriptions sur: [www.urban-training.ch](http://www.urban-training.ch)



## Avis de recherche

Le FC Grand-Lancy Poste 1970, Champion d'Europe de football corporatif 2012, Vice-Champion du Monde – World Games 1995, 10 X Champion de Suisse La Poste /Swisscom, cherche un **coach-entraîneur bénévole pour la gestion de son équipe et un responsable du matériel**

Les intéressés peuvent prendre contact avec le Président J.-P. Bula, T 079 353 84 85 ou par courriel: [president@fcglp.ch](mailto:president@fcglp.ch) [www.fcgrandlancyposte.ch](http://www.fcgrandlancyposte.ch)



## Aquatraining à Lancy

Venez participer à l'aquafitness dans votre commune avec Aquatraining.

Avec Aquatraining, venez faire un entraînement global avec l'aide de l'eau qui associe des mouvements spécifiques. Ainsi vous entraînerez aussi bien la résistance et la force que l'agilité et la coordination. De plus, grâce à une immersion quasi totale, l'hydromassage lié aux mouvements dans l'eau permet de galber l'ensemble du corps et favorise l'élimination de la cellulite. Avec Aquatraining, vous ménager vos articulations grâce au soutien de l'eau tout en faisant des efforts soutenus qui permettent de brûler les calories.

Aquatraining vous propose différents cours ouverts à tous, que vous soyez sportif ou non, nageur ou non-nageur, jeune ou moins jeune.

Aquatraining vous propose différents cours en eau profonde ou peu profonde: ainsi l'aquaboxing, l'aquajogging, l'aquasteps sont pratiqués variant les plaisirs chaque semaine. Nous donnons aussi des cours spécifiques d'aquabike.

Nous sommes présents durant toute l'année dans les différents bassins de la Ville de Lancy. Nos professeurs diplômés, vous attendent pour une séance d'essai gratuite. Nous sommes reconnus par Qualitcert qui certifie la qualité de nos cours et permet le remboursement par plusieurs caisses maladie.

Consultez nos horaires ainsi que tout autres renseignements sur [www.aquatraining.com](http://www.aquatraining.com) ou au 079 277 85 47.

# Mémento des manifestations lancéennes

## Mars

jusqu'au 12 | ma à dim de 14h à 18h

### Exposition Temps Irréel

1024 Architecture & François Moncarey  
Ville de Lancy – Service culturel  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

juqu'au 26 | ma à dim de 14h à 18h

### Vernissage: 25 de 14h00 à 18h00

### Exposition Johan Parent, Anne Peverelli, Virginie

Piotrowski (voir en p. 3)

Ville de Lancy – Service Culturel  
Galerie Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38

3 et 4 & 9 au 11

### 23<sup>ème</sup> Festival Les Jeunes parmi le Jazz

Ferme Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

7 | 16h45

### Film: Petites casseroles (voir en p. 4)

Version française, dès 4 ans  
Ciné-Kid – Culture & Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

7 | 19h00

### Film: Snowden (voir en p. 4)

De Olivier Stone, Allemagne-France-Etats-Unis  
Ciné-Saussure – Culture & Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

8, 15, 22 & 29 | 15h30 à 16h00

### Lectures hivernales (jeune public) (voir en p. 5)

Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23

10 | 20h30

### Ouverture des portes 19

### Spectacle d'humour (voir en p. 1)

*Les Jumeaux Ni l'un ni l'autre*  
Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

16 | 19h00

### Festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH) (voir en p. 5)

Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand  
Programme à découvrir sur:  
[www.fifdh.org](http://www.fifdh.org) et [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

17 | 18h15

### Fête du Bonhomme Hiver (voir en p. 11)

Mise à feu: 19h15!  
TALV, Marignac, GIAPP, Bricolos, Bachet-Palettes  
Préau de l'école des Palettes  
Infos: T 022 794 53 33

17 au 19 | sa-dim: 14h00 à 18h00

### Vernissage: vend 17 à 18h30

### Exposition des artistes lancéens (voir en p. 3)

Ville de Lancy – Service culturel  
Entrée libre  
Ferme Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

18 | 20h30

### Concert Hemu Jazz Lausanne en concert

*E la nave va* (voir en p. 2)  
Concerts de Lancy  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Réservations: T 022 757 15 63

18 | 12h00 à 18h00

### Battle in dha Hood (voir en p. 5)

Villa Tachini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

19 | 17h00

### Théâtre La Descente de l'Escaut (voir en p. 2)

La Descente de l'Escaut. Mise en scène et inter-  
prétation: Jean-Charles Durnay,  
Concerts de Lancy  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Réservations: T 022 757 15 63

21 | 16h45

### Film: Table Tournante (voir en p. 4)

Version française, dès 4 ans  
Ciné-Kid – Culture & Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

24 | 18h00 à 21h00

### Fête du Bonhomme Hiver (voir en p. 1 & 11)

Mise à feu: 19h30!  
Terrain d'Aventure du Petit-Lancy  
5, ave Bois-de-la-Chapelle – Petit-Lancy  
Infos: [www.tapl.ch](http://www.tapl.ch)

24 | dès 11h30

### Football: Repas de soutien

Fr. 150.—par personne hors boissons  
Lancy FC  
Infos: [secretariat@lancyfc.ch](mailto:secretariat@lancyfc.ch)  
Palexpo  
30, route François-Peyrot – Grand-Saconnex

25 | 20h00

### Concert Classique Orchestre Praeclassica

Œuvres de J. Haydn, D. Rappaz et A. Vivaldi.  
H. Villa-Lobo, W.-A. Mozart, S. Rachmaninov.  
Dir.: Ahmed Hamdy (voir en p. 2)  
Concerts de Lancy  
Eglise de Notre-Dame des Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos / réservations: T 022 757 15 63

26 | 17h00

### Concert Slave (voir en p. 2)

Conservatoire de musique de Genève Orchestra  
Œuvres de A. Dvorák .  
Concerts de Lancy  
Eglise du Christ-Roi  
4, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy  
Infos/ réservations: T 022 757 15 63

29, 1<sup>er</sup> & 2 avril | 15h00

### Spectacle de marionnettes (voir en p. 9)

*Derrière chez moi* par Le Guignol à Roulettes  
Salle La Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

## Avril

Du 1<sup>er</sup> au 13 | ma à di de 14h à 18h

### Vernissage : samedi 1<sup>er</sup> avril à 14h

### Exposition La beauté et le bâti

Galerie de la Ferme de la Chapelle  
Entrée libre  
Infos : [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)

1<sup>er</sup> & 2 | 15h

### Spectacle de marionnettes Derrière chez moi

Ferme Marignac, salle La Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos / réservations: T 022 794 55 33

1<sup>er</sup> | 20h30

### Concert Jazz Tom Brunt Trio (voir en p. 2)

Concerts de Lancy  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos / réservations: T 022 757 15 63

4 | 16h45

### Film: Ma vie de courgette (voir en p. 4)

Version française, dès 6 ans  
Ciné-Kid – Culture & Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

4 & 5 | 20h

### Matches d'impro

Villa Tacchini  
Entrée libre, chapeau à la sortie  
Infos: [www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch)

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

## « LE MAILLOT DE BAIN »

